

TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1975 Nr. 92

A. TITEL

*Internationale Overeenkomst inzake de vereenvoudiging
en harmonisatie van douaneprocedures,
met Bijlagen;
Kyoto, 18 mei 1973*

B. TEKST**Convention Internationale pour la simplification et l'harmonisation
des régimes douaniers****Préambule**

Les Parties contractantes à la présente Convention, élaborée sous les auspices du Conseil de coopération douanière,

Constatant que les disparités entre les régimes douaniers des pays sont de nature à entraver les échanges internationaux,

Considérant qu'il est dans l'intérêt de tous les pays de favoriser ces échanges et la coopération internationale,

Considérant que la simplification et l'harmonisation de leurs régimes douaniers peuvent contribuer de façon efficace au développement du commerce international et d'autres formes d'échanges internationaux,

Convaincues qu'un instrument international proposant des dispositions que les pays s'engagent à appliquer dès qu'ils en ont la possibilité permettrait d'aboutir progressivement à un haut degré de simplification et d'harmonisation des régimes douaniers, ce qui constitue l'un des objectifs essentiels du Conseil de coopération douanière,

Sont convenues de ce qui suit:

CHAPITRE PREMIER*Définitions***Article premier**

Pour l'application de la présente Convention on entend:

- (a) par „Conseil”: l'organisation établie par la Convention portant création d'un Conseil de coopération douanière, conclue à Bruxelles, le 15 décembre 1950;
- (b) par „Comité technique permanent”: le Comité technique permanent du Conseil;
- (c) par „ratification”: la ratification proprement dite, l'acceptation ou l'approbation.

International Convention on the simplification and harmonization of Customs procedures

Preamble

The Contracting Parties to the present Convention, established under the auspices of the Customs Co-operation Council,

Noting that divergences between national Customs procedures can hamper international trade and other international exchanges,

Considering that it is in the interests of all countries to promote such trade and exchanges and to foster international co-operation,

Considering that simplification and harmonization of their Customs procedures can effectively contribute to the development of international trade and of other international exchanges,

Convinced that an international instrument proposing provisions which countries undertake to apply as soon as they are able to do so would lead progressively to a high degree of simplification and harmonization of Customs procedures, which is one of the essential aims of the Customs Co-operation Council,

Have agreed as follows:

CHAPTER I

Definitions

Article 1

For the purposes of this Convention:

- (a) the term "the Council" means the Organization set up by the Convention establishing a Customs Co-operation Council, done at Brussels on 15 December 1950;
- (b) the term "Permanent Technical Committee" means the Permanent Technical Committee of the Council;
- (c) the term "ratification" means ratification, acceptance or approval.

CHAPITRE II

*Champ d'application de la Convention
et structure des annexes*

Article 2

Chaque Partie contractante s'engage à promouvoir la simplification et l'harmonisation des régimes douaniers et, à cette fin, à se conformer, dans les conditions prévues par la présente Convention, aux normes et pratiques recommandées faisant l'objet des annexes à la présente Convention. Toutefois, il est loisible à toute Partie contractante d'accorder des facilités plus grandes que celles que prévoit la Convention et il lui est recommandé d'accorder de telles facilités dans toute la mesure possible.

Article 3

Les dispositions de la présente Convention ne mettent pas obstacle à l'application des prohibitions et restrictions dérivant de la législation nationale.

Article 4

Chaque annexe à la présente Convention se compose en principe:

- (a) d'une introduction qui constitue la synthèse des différentes questions traitées dans l'annexe;
- (b) de définitions des principaux termes douaniers qui sont utilisés dans cette annexe;
- (c) de normes, qui sont des dispositions dont l'application générale est reconnue nécessaire pour aboutir à l'harmonisation des régimes douaniers et à leur simplification;
- (d) de pratiques recommandées, qui sont des dispositions dont il est reconnu qu'elles constituent un progrès vers l'harmonisation et la simplification des régimes douaniers et dont l'application aussi générale que possible est jugée souhaitable;
- (e) de notes destinées à indiquer certaines des possibilités qui peuvent être retenues pour l'application de la norme ou de la pratique recommandée correspondante.

Article 5

1. Chaque Partie contractante qui accepte une annexe est réputée accepter toutes les normes et pratiques recommandées figurant dans cette annexe, à moins qu'elle ne notifie au Secrétaire général du Conseil, au moment de l'acceptation de ladite annexe ou ultérieurement, la ou les normes et pratiques recommandées pour lesquelles elle formule des réserves en indiquant les différences existant entre les dispositions de sa législation nationale et celles des normes et des

CHAPTER II

Scope of the Convention and structure of the Annexes

Article 2

Each Contracting Party undertakes to promote the simplification and harmonization of Customs procedures and, to that end, to conform, in accordance with the provisions of this Convention, to the Standards and Recommended Practices in the Annexes to this Convention. However, nothing shall prevent a Contracting Party from granting facilities greater than those provided for therein, and each Contracting Party is recommended to grant such greater facilities as extensively as possible.

Article 3

The provisions of this Convention shall not preclude the application of prohibitions or restrictions imposed under national legislation.

Article 4

Each Annex to this Convention consists, in principle, of:

- (a) an introduction summarizing the various matters dealt with in the Annex;
- (b) definitions of the main Customs terms used in the Annex;
- (c) Standards, being those provisions the general application of which is recognized as necessary for the achievement of harmonization and simplification of Customs procedures;
- (d) Recommended Practices, being those provisions which are recognized as constituting progress towards the harmonization and the simplification of Customs procedures, the widest possible application of which is considered to be desirable;
- (e) Notes, indicating some of the possible courses of action to be followed in applying the Standard or Recommended Practice concerned.

Article 5

1. Any Contracting Party which accepts an Annex shall be deemed to accept all the Standards and Recommended Practices therein unless at the time of accepting the Annex or at any time thereafter it notifies the Secretary General of the Council of the Standard(s) and Recommended Practice(s) in respect of which it enters reservations, stating the differences existing between the provisions of its national legislation and those of the Standard(s)

pratiques recommandées en cause. Toute Partie contractante ayant formulé des réserves peut, à tout moment, les lever, en tout ou en partie, par notification au Secrétaire général en indiquant la date à laquelle ces réserves sont levées.

2. Chaque Partie contractante liée par une annexe, examine, au moins tous les trois ans, les normes et pratiques recommandées figurant dans cette annexe et au sujet desquelles elle a formulé des réserves, les compare aux dispositions de sa législation nationale et notifie au Secrétaire général du Conseil les résultats de cet examen.

CHAPITRE III

Rôle du Conseil et du Comité technique permanent

Article 6

1. Le Conseil veille, dans le cadre de la présente Convention, à la gestion et au développement de celle-ci. Il décide, notamment, d'y incorporer de nouvelles annexes.

2. A ces fins, le Comité technique permanent exerce, sous l'autorité du Conseil et selon ses directives, les fonctions suivantes:

- (a) préparer de nouvelles annexes et proposer au Conseil leur adoption en vue de les incorporer à la Convention;
- (b) proposer au Conseil les projets d'amendement à la présente Convention ou aux annexes qu'il estimera nécessaires et, notamment, les projets tendant à amender le texte des normes et pratiques recommandées ou à transformer des pratiques recommandées en normes;
- (c) fournir des avis sur toutes les questions concernant l'application de la Convention;
- (d) accomplir les tâches que le Conseil pourrait lui assigner en ce qui concerne les dispositions de la Convention.

Article 7

Aux fins du vote au sein du Conseil et du Comité technique permanent, chaque annexe est considérée comme constituant une convention distincte.

and Recommended Practice(s) concerned. Any Contracting Party which has entered reservations may withdraw them, in whole or in part, at any time, by notification to the Secretary General specifying the date on which such withdrawal takes effect.

2. Each Contracting Party bound by an Annex shall at least once every three years review the Standards and Recommended Practices therein in respect of which it has entered reservations, compare them with the provisions of its national legislation and notify the Secretary General of the Council of the results of that review.

CHAPTER III

Role of the Council and of the Permanent Technical Committee

Article 6

1. The Council shall, in accordance with the provisions of this Convention, supervise the administration and development of this Convention. It shall, in particular, decide upon the incorporation of new Annexes in the Convention.

2. To these ends the Permanent Technical Committee shall, under the authority of the Council, and in accordance with any directions given by the Council, have the following functions:

- (a) to prepare new Annexes and to propose to the Council their adoption with a view to their incorporation in the Convention;
- (b) to submit to the Council proposals for such amendments to this Convention or to its Annexes as it may consider necessary and, in particular, proposals for amendments to the texts of the Standards and Recommended Practices and for the upgrading of Recommended Practices to Standards;
- (c) to furnish opinions on any matters concerning the application of the Convention;
- (d) to perform such tasks as the Council may direct in relation to the provisions of the Convention.

Article 7

For the purposes of voting in the Council and in the Permanent Technical Committee each Annex shall be taken to be a separate convention.

CHAPITRE IV

Dispositions diverses

Article 8

Pour l'application de la présente Convention, l'annexe ou les annexes en vigueur à l'égard d'une Partie contractante font partie intégrante de la Convention en ce qui concerne cette Partie contractante, toute référence à la Convention s'applique donc également à cette annexe ou à ces annexes.

Article 9

Les Parties contractantes qui forment une union douanière ou économique peuvent notifier au Secrétaire général du Conseil que, pour l'application d'une annexe déterminée à la présente Convention, leurs territoires sont à considérer comme un seul territoire. Dans tous les cas où, à la suite d'une telle notification, des divergences existent entre les dispositions de cette annexe et celles de la législation applicable sur les territoires des Parties contractantes, les Etats intéressés formulent, en application de l'article 5 de la présente Convention, une réserve à l'égard de la norme ou de la pratique recommandée en cause.

CHAPITRE V

Dispositions finales

Article 10

1. Tout différend entre deux ou plusieurs Parties contractantes en ce qui concerne l'interprétation ou l'application de la présente Convention est réglé, autant que possible, par voie de négociations directes entre lesdites Parties.

2. Tout différend qui n'est pas réglé par voie de négociations directes est porté par les Parties au différend devant le Comité technique permanent qui l'examine et fait des recommandations en vue de son règlement.

3. Si le Comité technique permanent ne peut régler le différend, il le porte devant le Conseil qui fait des recommandations conformément à l'article III (e) de la Convention portant création du Conseil.

4. Les Parties au différend peuvent convenir d'avance d'accepter les recommandations du Comité technique permanent ou du Conseil.

CHAPTER IV

Miscellaneous provisions

Article 8

For the purposes of this Convention, any Annex or Annexes to which a Contracting Party is bound shall be construed to be an integral part of the Convention, and in relation to that Contracting Party any reference to the Convention shall be deemed to include a reference to such Annex or Annexes.

Article 9

Contracting Parties which form a Customs or Economic Union may state by notification to the Secretary General of the Council that for the application of a given Annex to this Convention their territories are to be taken as a single territory. In each instance where, as a result of such notification, differences exist between the provisions of that Annex and those of the legislation applicable to the territories of the Contracting Parties, the States concerned shall enter a reservation to the Standard or Recommended Practice in question under Article 5 of the Convention.

CHAPTER V

Final provisions

Article 10

1. Any dispute between two or more Contracting Parties concerning the interpretation or application of this Convention shall so far as possible be settled by negotiation between them.

2. Any dispute which is not settled by negotiation shall be referred by the Contracting Parties in dispute to the Permanent Technical Committee which shall thereupon consider the dispute and make recommendations for its settlement.

3. If the Permanent Technical Committee is unable to settle the dispute, it shall refer the matter to the Council which shall make recommendations in conformity with Article III (e) of the Convention establishing the Council.

4. The Contracting Parties in dispute may agree in advance to accept the recommendations of the Permanent Technical Committee or Council as binding.

Article 11

1. Tout Etat membre du Conseil et tout Etat membre de l'Organisation des Nations Unies ou de ses institutions spécialisées peut devenir Partie contractante à la présente Convention:

- (a) en la signant, sans réserve de ratification;
- (b) en déposant un instrument de ratification après l'avoir signée sous réserve de ratification; ou
- (c) en y adhérant.

2. La présente Convention est ouverte jusqu'au 30 juin 1974 au siège du Conseil, à Bruxelles, à la signature des Etats visés au paragraphe 1 du présent article. Après cette date, elle sera ouverte à leur adhésion.

3. Tout Etat non membre des organisations visées au paragraphe 1 du présent article, auquel une invitation est adressée à cet effet par le Secrétaire général du Conseil, sur la demande du Conseil, peut devenir Partie contractante à la présente Convention en y adhérant après son entrée en vigueur.

4. Chacun des Etats visés aux paragraphes 1 ou 3 du présent article spécifie, au moment de signer ou de ratifier la présente Convention ou d'y adhérer, l'annexe ou les annexes qu'il accepte, étant entendu qu'il doit accepter au moins une annexe. Il peut ultérieurement notifier au Secrétaire général du Conseil qu'il accepte une ou plusieurs autres annexes.

5. Les instruments de ratification ou d'adhésion sont déposés auprès du Secrétaire général du Conseil.

6. Toute nouvelle annexe que le Conseil décide d'incorporer à la présente Convention est communiquée par le Secrétaire général du Conseil aux Parties contractantes à la présente Convention, aux autres Etats signataires, aux Etats membres du Conseil qui ne sont pas Parties contractantes à la présente Convention et au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies. Les Parties contractantes qui acceptent cette nouvelle annexe le notifient au Secrétaire général du Conseil, conformément au paragraphe 4 du présent article.

7. Les dispositions du paragraphe 1 du présent article sont également applicables aux unions douanières ou économiques visées à l'article 9 de la présente Convention, dans la mesure où les obligations découlant des instruments instituant ces unions douanières ou économiques imposent à leurs organes compétents de stipuler en leur propre nom. Ces organes ne disposent toutefois pas du droit de vote.

Article 11

1. Any State Member of the Council and any State Member of the United Nations or its specialized agencies may become a Contracting Party to this Convention:

- (a) by signing it without reservation of ratification;
- (b) by depositing an instrument of ratification after signing it subject to ratification; or
- (c) by acceding to it.

2. This Convention shall be open until 30th June 1974 for signature at the Headquarters of the Council in Brussels by the States referred to in paragraph 1 of this Article. Thereafter, it shall be open for their accession.

3. Any State, not being a Member of the Organizations referred to in paragraph 1 of this Article, to which an invitation to that effect has been addressed by the Secretary General of the Council at the Council's request, may become a Contracting Party to this Convention by acceding thereto after its entry into force.

4. Each State referred to in paragraph 1 or 3 of this Article shall at the time of signing, ratifying or acceding to this Convention specify the Annex or Annexes it accepts, it being necessary to accept at least one Annex. It may subsequently notify the Secretary General of the Council that it accepts one or more further Annexes.

5. The instruments of ratification or accession shall be deposited with the Secretary General of the Council.

6. The Secretary General of the Council shall notify the Contracting Parties to this Convention, the other signatory States, those States Members of the Council that are not Contracting Parties to the Convention, and the Secretary General of the United Nations of any new Annex that the Council may decide to incorporate in this Convention. Contracting Parties accepting such a new Annex shall notify the Secretary General of the Council in accordance with paragraph 4 of this Article.

7. The provisions of paragraph 1 of this Article shall also apply to the Customs and Economic Unions referred to in Article 9 of this Convention in so far as the obligations arising from the instruments establishing such Customs or Economic Unions require the competent bodies thereof to contract in their own name. However, such bodies shall not have the right to vote.

Article 12

1. La présente Convention entre en vigueur trois mois après que cinq des Etats mentionnés au paragraphe 1 de l'article 11 ci-dessus ont signé la présente Convention sans réserve de ratification ou ont déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion.

2. A l'égard de tout Etat qui signe la présente Convention sans réserve de ratification, qui la ratifie ou y adhère, après que cinq Etats ont soit signé la Convention sans réserve de ratification, soit déposé leur instrument de ratification ou d'adhésion, la Convention entre en vigueur trois mois après que ledit Etat a signé sans réserve de ratification ou déposé son instrument de ratification ou d'adhésion.

3. Toute annexe à la présente Convention entre en vigueur trois mois après que cinq Parties contractantes ont accepté ladite annexe.

4. A l'égard de tout Etat qui accepte une annexe après que cinq Etats l'ont acceptée, ladite annexe entre en vigueur trois mois après que cet Etat a notifié son acceptation.

Article 13

1. Tout Etat peut, soit au moment de la signature sans réserve de ratification, de la ratification ou de l'adhésion, soit ultérieurement, notifier au Secrétaire général du Conseil que la présente Convention s'étend à l'ensemble ou à certains des territoires dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité. Cette notification prend effet trois mois après la date à laquelle le Secrétaire général la reçoit. Toutefois, la Convention ne peut devenir applicable aux territoires désignés dans la notification avant qu'elle ne soit entrée en vigueur à l'égard de l'Etat intéressé.

2. Tout Etat ayant, en application du paragraphe 1 du présent article, notifié que la présente Convention s'étend à un territoire dont les relations internationales sont placées sous sa responsabilité, peut notifier au Secrétaire général du Conseil, dans les conditions prévues à l'article 14 de la présente Convention, que ce territoire cessera d'appliquer la Convention.

Article 14

1. La présente Convention est conclue pour une durée illimitée. Toutefois, toute Partie contractante peut la dénoncer à tout moment après la date de son entrée en vigueur, telle qu'elle est fixée à l'article 12 de la présente Convention.

2. La dénonciation est notifiée par un instrument écrit déposé auprès du Secrétaire général du Conseil.

Article 12

1. This Convention shall enter into force three months after five of the States referred to in paragraph 1 of Article 11 thereof have signed the Convention without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession.

2. For any State signing without reservation of ratification, ratifying or acceding to this Convention after five States have signed it without reservation of ratification or have deposited their instruments of ratification or accession, this Convention shall enter into force three months after the said State has signed without reservation of ratification or deposited its instrument of ratification or accession.

3. Any Annex to this Convention shall enter into force three months after five Contracting Parties have accepted that Annex.

4. For any State which accepts an Annex after five States have accepted it, that Annex shall enter into force three months after the said State has notified its acceptance.

Article 13

1. Any State may, at the time of signing this Convention without reservation of ratification or of depositing its instrument of ratification or accession, or at any time thereafter, declare by notification given to the Secretary General of the Council that this Convention shall extend to all or any of the territories for whose international relations it is responsible. Such notification shall take effect three months after the date of the receipt thereof by the Secretary General of the Council. However, the Convention shall not apply to the territories named in the notification before the Convention has entered into force for the State concerned.

2. Any State which has made a notification under paragraph 1 of this Article extending this Convention to any territory for whose international relations it is responsible may notify the Secretary General of the Council, under the procedure of Article 14 of this Convention, that the territory in question will no longer apply the Convention.

Article 14

1. This Convention is of unlimited duration but any Contracting Party may denounce it at any time after the date of its entry into force under Article 12 thereof.

2. The denunciation shall be notified by an instrument in writing, deposited with the Secretary General of the Council.

3. La dénonciation prend effet six mois après la réception de l'instrument de dénonciation par le Secrétaire général du Conseil.

4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 du présent article sont également applicables en ce qui concerne les annexes à la Convention, toute Partie contractante pouvant, à tout moment après la date de leur entrée en vigueur, telle qu'elle est fixée à l'article 12, retirer son acceptation d'une ou de plusieurs annexes. La Partie contractante qui retire son acceptation de toutes les annexes est réputée avoir dénoncé la Convention.

Article 15

1. Le Conseil peut recommander des amendements à la présente Convention. Toute Partie contractante à la présente Convention est invitée, par le Secrétaire général du Conseil, à prendre part à la discussion sur toute proposition tendant à amender la présente Convention.

2. Le texte de tout amendement ainsi recommandé est communiqué par le Secrétaire général du Conseil aux Parties contractantes à la présente Convention, aux autres Etats signataires et aux Etats membres du Conseil qui ne sont pas Parties contractantes à la présente Convention.

3. Dans un délai de six mois, à compter de la date de la communication de l'amendement recommandé, toute Partie contractante ou, s'il s'agit d'un amendement concernant une annexe en vigueur, toute Partie contractante liée par cette annexe, peut faire connaître au Secrétaire général du Conseil:

- (a) soit qu'elle a une objection à l'amendement recommandé;
- (b) soit que, bien qu'elle ait l'intention d'accepter l'amendement recommandé, les conditions nécessaires à cette acceptation ne se trouvent pas encore remplies dans son pays.

4. Aussi longtemps qu'une Partie contractante qui a adressé la communication prévue au paragraphe 3 (b) du présent article n'a pas notifié son acceptation au Secrétaire général du Conseil elle peut, pendant un délai de neuf mois à partir de l'expiration du délai de six mois prévu au paragraphe 3 du présent article, présenter une objection à l'amendement recommandé.

5. Si une objection à l'amendement recommandé est formulée dans les conditions prévues aux paragraphes 3 et 4 du présent article, l'amendement est considéré comme n'ayant pas été accepté et reste sans effet.

3. The denunciation shall take effect six months after the receipt of the instrument of denunciation by the Secretary General of the Council.

4. The provisions of paragraphs 2 and 3 of this Article shall also apply in respect of the Annexes to this Convention, any Contracting Party being entitled, at any time after the date of their entry into force under Article 12 of the Convention, to withdraw its acceptance of one or more Annexes. Any Contracting Party which withdraws its acceptance of all the Annexes shall be deemed to have denounced the Convention.

Article 15

1. The Council may recommend amendments to this Convention. Every Contracting Party shall be invited by the Secretary General of the Council to participate in the discussion of proposals for amendment of this Convention.

2. The text of any amendment so recommended shall be communicated by the Secretary General of the Council to all Contracting Parties to this Convention, to the other signatory States and to those States Members of the Council that are not Contracting Parties to this Convention.

3. Within a period of six months from the date on which the recommended amendment is so communicated, any Contracting Party or, if the amendment affects an Annex in force, any Contracting Party bound by that Annex, may inform the Secretary General of the Council:

- (a) that it has an objection to the recommended amendment, or
- (b) that, although it intends to accept the recommended amendment, the conditions necessary for such acceptance are not yet fulfilled in its country.

4. If a Contracting Party sends the Secretary General of the Council a communication as provided for in paragraph 3 (b) of this Article, it may, so long as it has not notified the Secretary General of its acceptance of the recommended amendment, submit an objection to that amendment within a period of nine months following the expiry of the six-month period referred to in paragraph 3 of this Article.

5. If an objection to the recommended amendment is stated in accordance with the terms of paragraph 3 or 4 of this Article, the amendment shall be deemed not to have been accepted and shall be of no effect.

6. Si aucune objection à l'amendement recommandé n'a été formulée dans les conditions prévues aux paragraphes 3 et 4 du présent article, l'amendement est réputé accepté à la date suivante:

- (a) lorsqu'aucune Partie contractante n'a adressé de communication en application du paragraphe 3 (b) du présent article, à l'expiration du délai de six mois visé à ce paragraphe 3;
- (b) lorsqu'une ou plusieurs Parties contractantes ont adressé une communication en application du paragraphe 3 (b) du présent article, à la plus rapprochée des deux dates suivantes:
 - (i) date à laquelle toutes les Parties contractantes ayant adressé une telle communication ont notifié au Secrétaire général du Conseil leur acceptation de l'amendement recommandé, cette date étant toutefois reportée à l'expiration du délai de six mois visé au paragraphe 3 du présent article si toutes les acceptations ont été notifiées antérieurement à cette expiration;
 - (ii) date d'expiration du délai de neuf mois visé au paragraphe 4 du présent article.

7. Tout amendement réputé accepté entre en vigueur soit six mois après la date à laquelle il a été réputé accepté soit, lorsque l'amendement recommandé est assorti d'un délai d'entrée en vigueur différent, à l'expiration de ce délai suivant la date à laquelle il a été réputé accepté.

8. Le Secrétaire général du Conseil notifie, le plus tôt possible, aux Parties contractantes à la présente Convention et aux autres Etats signataires, toute objection à l'amendement recommandé formulée conformément au paragraphe 3 (a) du présent article, ainsi que toute communication adressée conformément au paragraphe 3 (b). Il fait savoir ultérieurement aux Parties contractantes et aux autres Etats signataires si la ou les Parties contractantes qui ont adressé une telle communication élèvent une objection contre l'amendement recommandé ou l'acceptent.

Article 16

1. Indépendamment de la procédure d'amendement prévue à l'article 15 de la présente Convention, toute annexe peut, à l'exclusion des définitions qu'elle contient, être modifiée par décision du Conseil. Toute Partie contractante à la présente Convention est invitée, par le Secrétaire général du Conseil, à prendre part à la discussion sur toute proposition tendant à amender une annexe. Le texte de tout amendement ainsi décidé est communiqué par le Secrétaire général du Conseil aux Parties contractantes à la présente Con-

6. If no objection to the recommended amendment in accordance with paragraph 3 or 4 of this Article has been stated, the amendment shall be deemed to have been accepted as from the date specified below:

- (a) if no Contracting Party has sent a communication in accordance with paragraph 3 (b) of this Article, on the expiry of the period of six months referred to in paragraph 3;
- (b) if any Contracting Party has sent a communication in accordance with paragraph 3 (b) of this Article, on the earlier of the following two dates:
 - (i) the date by which all the Contracting Parties which sent such communications have notified the Secretary General of the Council of their acceptance of the recommended amendment, provided that, if all the acceptances were notified before the expiry of the period of six months referred to in paragraph 3 of this Article, that date shall be taken to be the date of expiry of the said six-month period;
 - (ii) the date of expiry of the nine-month period referred to in paragraph 4 of this Article.

7. Any amendment deemed to be accepted shall enter into force either six months after the date on which it was deemed to be accepted or, if a different period is specified in the recommended amendment, on the expiry of that period after the date on which the amendment was deemed to be accepted.

8. The Secretary General of the Council shall, as soon as possible, notify the Contracting Parties to this Convention and other signatory States of any objection to the recommended amendment made in accordance with paragraph 3 (a), and of any communication received in accordance with paragraph 3 (b), of this Article. He shall subsequently inform the Contracting Parties and other signatory States whether the Contracting Party or Parties which have sent such a communication raise an objection to the recommended amendment or accept it.

Article 16

1. Independently of the amendment procedure laid down in Article 15 of this Convention any Annex, excluding its definitions, may be modified by a decision of the Council. Every Contracting Party to this Convention shall be invited by the Secretary General of the Council to participate in the discussion of any proposal for the amendment of an Annex. The text of any amendment so decided upon shall be communicated by the Secretary General of the Council to the Contracting Parties to this Convention, the other

vention, aux autres Etats signataires et aux Etats membres du Conseil qui ne sont pas Parties contractantes à la présente Convention.

2. Les amendements qui ont fait l'objet d'une décision en application du paragraphe 1 du présent article entrent en vigueur six mois après que communication en a été faite par le Secrétaire général du Conseil. Chaque Partie contractante liée par l'annexe qui fait l'objet de tels amendements est réputée avoir accepté ces amendements sauf si elle formule des réserves dans les conditions prévues à l'article 5 de la présente Convention.

Article 17

1. Tout Etat qui ratifie la présente Convention ou y adhère est réputé avoir accepté les amendements entrés en vigueur à la date du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Un Etat qui accepte une annexe, est réputé, sauf s'il formule des réserves conformément aux dispositions de l'article 5 de la présente Convention, avoir accepté les amendements à cette annexe entrés en vigueur à la date à laquelle il notifie son acceptation au Secrétaire général du Conseil.

Article 18

Le Secrétaire général du Conseil notifie aux Parties contractantes à la présente Convention, aux autres Etats signataires, aux Etats membres du Conseil qui ne sont pas Parties contractantes à la présente Convention et au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies:

- (a) les signatures, ratifications et adhésions visées à l'article 11 de la présente Convention;
- (b) la date à laquelle la présente Convention et chacune de ses annexes entrent en vigueur conformément à l'article 12;
- (c) les notifications reçues conformément aux articles 9 et 13;
- (d) les notifications et communications reçues conformément aux articles 5, 16 et 17;
- (e) les dénonciations reçues conformément à l'article 14;
- (f) les amendements réputés acceptés conformément à l'article 15 ainsi que la date de leur entrée en vigueur;
- (g) les amendements aux annexes adoptés par le Conseil conformément à l'article 16, ainsi que la date de leur entrée en vigueur.

signatory States and those States Members of the Council that are not Contracting Parties to this Convention.

2. Amendments decided upon under paragraph 1 of this Article shall enter into force six months after their communication by the Secretary General of the Council. Each Contracting Party bound by an Annex forming the subject of such amendments shall be deemed to have accepted those amendments unless it enters a reservation under the procedure of Article 5 of this Convention.

Article 17

1. Any State ratifying or acceding to this Convention shall be deemed to have accepted any amendments thereto which have entered into force at the date of deposit of its instrument of ratification or accession.

2. Any State which accepts an Annex shall be deemed, unless it enters reservations under Article 5 of this Convention, to have accepted any amendments to that Annex which have entered into force at the date on which it notifies its acceptance to the Secretary General of the Council.

Article 18

The Secretary General of the Council shall notify the Contracting Parties to this Convention, the other signatory States, those States Members of the Council that are not Contracting Parties to this Convention, and the Secretary General of the United Nations of:

- (a) signatures, ratifications and accessions under Article 11 of this Convention;
- (b) the date of entry into force of this Convention and of each of the Annexes in accordance with Article 12;
- (c) notifications received in accordance with Articles 9 and 13;
- (d) notifications and communications received in accordance with Articles 5, 16 and 17;
- (e) denunciations under Article 14;
- (f) any amendment deemed to have been accepted in accordance with Article 15 and the date of its entry into force;
- (g) any amendment to the Annexes adopted by the Council in accordance with Article 16 and the date of its entry into force.

Article 19

Conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies, la présente Convention sera enregistrée au Secrétariat des Nations Unies à la requête du Secrétaire général du Conseil.

EN FOI DE QUOI les soussignés à ce dûment autorisés ont signé la présente Convention.

FAIT à Kyoto, le dix-huit mai mil neuf cent soixante-treize, en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé auprès du Secrétaire général du Conseil qui en transmettra des copies certifiées conformes à tous les Etats visés au paragraphe 1 de l'article 11 de la présente Convention.

Pour l'Afghanistan:
For Afghanistan:

Pour l'Afrique du Sud:
For South Africa:

Pour l'Albanie:
For Albania:

Pour l'Algérie:
For Algeria:

Pour l'Allemagne (Rép. Féd. d'):
For Germany (Federal Republic of):

Avec les déclarations suivantes: 1) L'annexe E.3. concernant les entrepôts de douane est acceptée. 2) La Convention est applicable, à partir du jour de son entrée en vigueur pour la République Fédérale d'Allemagne à Berlin (Ouest).

(s.) P. LIMBOURG
(s.) HANS HUTTER

11.6.1974

Article 19

In accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations, this Convention shall be registered with the Secretariat of the United Nations at the request of the Secretary General of the Council.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed this Convention.

DONE at Kyoto, this eighteenth day of May nineteen hundred and seventy-three, in the English and French languages, both texts being equally authentic, in a single original which shall be deposited with the Secretary General of the Council who shall transmit certified copies to all the States referred to in paragraph 1 of Article 11 of this Convention.

Pour l'Arabie Saoudite:
For Saudi Arabia:

Pour l'Argentine:
For Argentina:

Pour l'Australie:
For Australia:

Pour l'Autriche:
For Austria:

(s.) D. FRANZ MANHART¹⁾

11 juin 1974

Pour Bahrein:
For Bahrain:

¹⁾ Bij de ondertekening heeft de gevolmachtigde van Oostenrijk opgemerkt dat zijn Regering artikel 16, tweede lid, interpreteert „comme ne limitant pas le droit de formuler des réserves à l'égard des amendements aux annexes.”

Pour le Bangladesh:
For Bangladesh:

Pour la Barbade:
For Barbados:

Pour la Belgique:
For Belgium:
 Sous réserve de ratification
 (s.) R. VAN ELSLANDE
 28.06.74

Pour le Bhoutan:
For Bhutan:

Pour la Birmanie:
For Burma:

Pour la Bolivie:
For Bolivia:

Pour le Botswana:
For Botswana:

Pour le Brésil:
For Brazil:

Pour la Bulgarie:
For Bulgaria:

Pour le Burundi:
For Burundi:
 (s.) L. NZEYIMANA
 25 juin 1974

Pour le Cameroun:
For Cameroon:

Pour le Canada:
For Canada:

(s.) ROBERT STANBURY

19 avril 1974

Pour le Chili:
For Chile:

Pour la Chine:
For China:

Pour Chypre:
For Cyprus:

Pour la Colombie:
For Colombia:

Pour le Congo (Rép. populaire du):
For Congo (People's Rep. of the):

Pour le Costa Rica:
For Costa Rica:

Pour la Côte d'Ivoire:
For the Ivory Coast:

Pour Cuba:
For Cuba:

Pour le Dahomey:
For Dahomey:

Pour le Danemark:
For Denmark:

(s.) ANKER SVART

28 juin 1974

Pour l'Egypte:
For Egypt:

Pour el Salvador:
For el Salvador:

Pour les Emirats Arabes Unis:
For the United Arab Emirates:

Pour l'Equateur:
For Ecuador:

Pour l'Espagne:
For Spain:

Sous réserve de ratification

(s.) Marquès DE NERVA

L'Espagne déclare accepter les annexes E.3. et E.5. dans les conditions qui seraient précisées ultérieurement.

Bruxelles, 27 mars 1974

Pour les Etats-Unis d'Amérique:
For the United States of America:

Pour l'Ethiopie:
For Ethiopia:

Pour les Fidji:
For Fiji:

Pour la Finlande:
For Finland:

Subject to ratification declaring that Annex E.3. will be accepted.

(s.) PENTTI TALVITIE

25 June 1974

Pour la France:
For France:

La France accepte seulement l'annexe E.3., cette acceptation s'accompagnant des trois réserves formulées dans la note déposée au moment de cette signature.

(s.) FRANCIS HURÉ

28 Juin 1974

Pour le Gabon:
For Gabon:

Pour la Gambie:
For the Gambia:

(s.) S. M. DIBBA

16.1.74

Pour le Ghana:
For Ghana:

Pour la Grèce:
For Greece:

Pour le Guatémala:
For Guatemala:

Pour la Guinée:
For Guinea:

Pour la Guinée Equatoriale:
For Equatorial Guinea:

Pour la Guyane:
For Guyana:

Pour Haïti:
For Haiti:

Pour la Haute-Volta:
For the Upper Volta:

Pour le Honduras:
For Honduras:

Pour la Hongrie:
For Hungary:

Pour l'Inde:
For India:

Pour l'Indonésie:
For Indonesia:

Pour l'Irak:
For Iraq:

Pour l'Iran:
For Iran:

Pour l'Irlande:
For Ireland:

Annex E.3. is accepted subject to reservations

(s.) F. A. COFFEY
27th June 1974

Pour l'Islande:
For Iceland:

Pour Israel:
For Israel:

Pour l'Italie:
For Italy:

Si accettano contestualmente gli annessi E.3., E.4. ed E.5. a norma dell' art. 11 punto 4. Per quanto concerne l'annesso E.5. si fa riferimento alla notifica indirizzata al Segretario Generale del Consiglio.

(s.) G. PIGNATTI
28 giugno 1974

Pour la Jamaïque:
For Jamaica:

Pour le Japon:
For Japan:

Subject to acceptance

(s.) ISAO ABE
June 6th, 1974

Pour la Jordanie:
For Jordan:

Pour le Kenya:
For Kenya:

Pour le Koweït:
For Kuwait:

Pour le Laos:
For Laos:

Pour le Lesotho:
For Lesotho:

Pour le Liban:
For Lebanon:

Pour le Libéria:
For Liberia:

Pour le Luxembourg:
For Luxembourg:

(s.) MARCEL FISCHBACH

Bruxelles, le 28 juin 1974

Pour Madagascar:
For Madagascar:

Pour la Malaisie:
For Malaysia:

Pour le Malawi:
For Malawi:

Pour les Maldives:
For Maldives:

Pour le Mali:
For Mali:

Pour Malte:
For Malta:

Pour le Maroc:
For Morocco:

Sous réserve de ratification

Bruxelles, le 9 mai 1974

(s.) AHMED BENKIRANE

Pour Maurice:
For Mauritius:

Pour la Mauritanie:
For Mauritania:

Pour le Mexique:
For Mexico:

Pour la Mongolie:
For Mongolia:

Pour le Nepal:
For Nepal:

Pour le Nicaragua:

For Nicaragua:

(s.) H. BODAN SHIELDS

Sous réserve de ratification

12 novembre 1973

Pour le Niger:

For the Niger:

Pour le Nigéria:

For Nigeria:

Pour la Norvège:

For Norway:

Pour la Nouvelle-Zélande:

For New Zealand:

Pour Oman:

For Oman:

Pour l'Ouganda:

For Uganda:

Pour le Pakistan:

For Pakistan:

Pour le Panama:

For Panama:

Pour le Paraguay:

For Paraguay:

Pour les Pays-Bas (Royaume des):
For the Netherlands (Kingdom of):

(s.) VEGELIN VAN CLAERBERGEN

Sous réserve de ratification

27 juin 1974

Pour le Pérou:
For Peru:

Pour les Philippines:
For the Philippines:

Pour la Pologne:
For Poland:

Pour le Portugal:
For Portugal:

Pour le Qatar:
For Qatar:

Pour la République Arabe Libyenne:
For the Libyan Arab Republic:

Pour la République Arabe Syrienne:
For the Syrian Arab Republic:

Pour la République Centrafricaine:
For the Central African Republic:

Pour la République de Corée:
For the Republic of Korea:

Pour la République Démocratique Allemande:
For the German Democratic Republic:

Pour la République Dominicaine:
For the Dominican Republic:

Pour la République du Viet-Nam:
For the Republic of Viet-Nam:

Pour la République Khmère:
For the Khmer Republic:

Pour la République Socialiste Soviétique de Biélorussie:
For the Byelorussian Soviet Socialist Republic:

Pour la République Socialiste Soviétique d'Ukraine:
For the Ukrainian Soviet Socialist Republic:

Pour la République Unie de Tanzanie:
For the United Republic of Tanzania:

Pour la Roumanie:
For Romania:

Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord:
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:

(s.) DAVID F. MUIRHEAD

27 June 1974

Pour le Rwanda:
For Rwanda:

Pour le Sénégal:
For Senegal:

Pour la Sierra Léone:
For Sierra Leone:

Pour Singapour:
For Singapore:

Pour la Somalie:
For Somalia:

Pour le Souaziland:
For Swaziland:

Pour le Soudan:
For the Sudan:

Pour Sri Lanka:
For Sri Lanka:

Pour la Suède:
For Sweden:

Sous réserve de ratification
(s.) TORD GÖRANSSON
27.6.1974

Pour la Suisse:
For Switzerland:

Sous réserve de ratification
(s.) LENZ
11-6-1974

Pour le Tchad:
For Chad:

Pour la Tchécoslovaquie:
For Czechoslovakia:

Pour la Thaïlande:
For Thailand:

Pour le Togo:
For Togo:

Pour la Trinité-et-Tobago:
For Trinidad and Tobago:

Pour la Tunisie:
For Tunisia:

Pour la Turquie:
For Turkey:

Pour l'Union des Républiques Socialistes Soviétiques:
For the Union of Soviet Socialist Republics:

Pour l'Uruguay:
For Uruguay:

Pour le Vénézuéla:
For Venezuela:

Pour le Yémen:
For Yemen:

Pour le Yémen Démocratique:
For Democratic Yemen:

Pour la Yougoslavie:
For Yugoslavia:

Pour le Zaïre:
For Zaire:

Pour la Zambie:
For Zambia:

Pour la Communauté Economique Européenne:
For the European Economic Community:

Avec la déclaration suivante: l'annexe E.3. concernant les
entrepôts de douane est acceptée.

(s.) K. PINGEL

26.6.1974

ANNEXE E.3

Annexe concernant les entrepôts de douane

Introduction

En raison des pratiques du commerce international, la destination finale des marchandises importées n'est pas connue au moment de l'importation dans un nombre élevé de cas, ce qui oblige les importateurs à les stocker pendant des délais plus ou moins longs.

S'il s'agit de marchandises destinées à être réexportées, l'importateur a intérêt à les placer sous un régime douanier qui permet d'éviter le paiement des droits et taxes à l'importation.

Quant aux marchandises qui sont destinées à l'importation définitive, il est également de l'intérêt de l'importateur de pouvoir retarder le paiement des droits et taxes à l'importation jusqu'au moment où ces marchandises seront effectivement mises à la consommation.

Pour accorder ces facilités aux importateurs, les Etats ont généralement prévu le régime de l'entrepôt de douane dans leur législation nationale.

Les marchandises importées ne sont cependant pas les seules qui soient admissibles en entrepôt de douane.

C'est ainsi que certains Etats permettent que les marchandises d'origine nationale ou nationalisées, qui sont passibles de droits ou de taxes internes, ou qui les ont supportés, soient mises en entrepôt de douane afin d'obtenir l'exonération ou le remboursement de ces droits et taxes.

De même, la mise en entrepôt de douane de marchandises auxquelles a déjà été appliqué un autre régime douanier ou qui sont susceptibles de bénéficier, lors de leur exportation, d'un remboursement des droits et taxes à l'importation, permet aux autorités douanières d'accorder, selon le cas, l'apurement de cet autre régime douanier ou le remboursement des droits et taxes à l'importation, sans attendre la réexportation effective des marchandises.

Les dispositions de la présente annexe ne s'appliquent pas:

- au stockage des marchandises en dépôt temporaire (locaux fermés et emplacements, clôturés ou non, agréés par la douane, où les marchandises sont stockées en attendant leur dédouanement),
- au stockage des marchandises dans des ports francs et des zones franches,
- à l'ouvrage ou à la transformation, sous contrôle de la douane, en suspension des droits et taxes à l'importation, de marchandises dans des endroits agréés par elle (entrepôts pour perfectionnement actif).

ANNEX E.3

Annex concerning Customs warehouses

Introduction

It is in the nature of international trade practice that in a great many cases it is not known at the time of importation how imported goods will finally be disposed of. This means that the importers are obliged to store the goods for more or less long periods.

Where it is intended to re-export the goods, it is in the importer's interest to place them under a Customs procedure which obviates the need to pay import duties and taxes.

When goods are intended for outright importation, it is again in the importer's interest to be able to delay payment of the import duties and taxes until the goods are actually taken into home use.

In order to make these facilities available to importers, most countries have provided in their national legislations for the Customs warehousing procedure.

However, imported goods are not the only goods which may qualify for Customs warehousing.

For example, some countries allow goods that are liable to, or have borne, internal duties and taxes (whether of national origin or previously imported against payment of import duties and taxes) to be stored in Customs warehouses in order that they may qualify for exemption from, or repayment of, such internal duties and taxes.

Similarly, the deposit in a Customs warehouse of goods that have previously been dealt with under another Customs procedure or that may qualify, upon exportation, for repayment of import duties and taxes, makes it possible for the Customs authorities to grant discharge of such other Customs procedure or to repay the import duties and taxes, as the case may be, before the goods are actually re-exported.

The provisions of this Annex do not apply to:

- the storage of goods in temporary store (locked premises and enclosed or unenclosed spaces approved by the Customs, in which goods may be stored pending clearance),
- the storage of goods in free ports and free zones,
- the processing or manufacturing, under Customs supervision, of goods conditionally relieved from import duties and taxes in premises approved by the Customs (inward processing warehouses).

Définitions

Pour l'application de la présente annexe, on entend:

- (a) par „régime de l'entrepôt de douane”: le régime douanier en application duquel les marchandises importées sont stockées sous contrôle de la douane dans un lieu désigné à cet effet (entrepôt de douane) sans paiement des droits et taxes à l'importation;
- (b) par „droits et taxes à l'importation”: les droits de douane et tous autres droits, taxes et redevances ou impositions diverses qui sont perçus à l'importation ou à l'occasion de l'importation des marchandises, à l'exception des redevances et impositions dont le montant est limité au coût approximatif des services rendus;
- (c) par „contrôle de la douane”: l'ensemble des mesures prises en vue d'assurer l'observation des lois et règlements que la douane est chargée d'appliquer;
- (d) par „garantie”: ce qui assure, à la satisfaction de la douane, l'exécution d'une obligation envers celle-ci. La garantie est dite „globale” lorsqu'elle assure l'exécution des obligations résultant de plusieurs opérations;
- (e) par „personne”: aussi bien une personne physique qu'une personne morale, à moins que le contexte n'en dispose autrement.

Principe

1. Norme

Le régime de l'entrepôt de douane est régi par les dispositions de la présente annexe.

Catégories d'entrepôts

2. Norme

La législation nationale prévoit des entrepôts de douane ouverts à tous les importateurs (*entrepôts de douane publics*).

Note

Selon les dispositions de la législation nationale, les entrepôts de douane publics peuvent être gérés soit par les autorités douanières, soit par d'autres autorités ou par des personnes physiques ou morales.

3. Norme

Le droit d'entreposer des marchandises importées dans les entrepôts de douane publics n'est pas réservé seulement à l'importateur, mais est reconnu à toute autre personne intéressée.

Definitions

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "Customs warehousing procedure" means the Customs procedure under which imported goods are stored under Customs control in a designated place (a Customs warehouse) without payment of import duties and taxes;
- (b) the term "import duties and taxes" means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connection with the importation of goods, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;
- (c) the term "Customs control" means measures applied to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing;
- (d) the term "security" means that which ensures to the satisfaction of the Customs, that an obligation to the Customs will be fulfilled. Security is described as "general" when it ensures that the obligations arising from several operations will be fulfilled;
- (e) the term "person" means both natural and legal persons, unless the context otherwise requires.

Principle

1. *Standard*

The Customs warehousing procedure shall be governed by the provisions of this Annex.

Classes of warehouses

2. *Standard*

National legislation shall provide for Customs warehouses open to all importers (*public Customs warehouses*).

Note

In accordance with the provisions of national legislation, public Customs warehouses may be managed either by the Customs authorities or by other authorities or by natural or legal persons.

3. *Standard*

The right to store imported goods in public Customs warehouses shall not be restricted only to importers but shall be extended to any other persons interested.

4. *Norme*

La législation nationale prévoit des entrepôts de douane réservés à l'usage exclusif de certaines personnes déterminées (*entrepôts de douane privés*) lorsque les nécessités particulières du commerce ou de l'industrie le justifient.

Etablissement des entrepôts

5. *Norme*

Les exigences relatives à la construction et à l'aménagement des entrepôts de douane ainsi que les conditions dans lesquelles s'exerce le contrôle de la douane sont fixées par les autorités douanières.

Note

Pour exercer leur contrôle, les autorités douanières peuvent notamment:

- exiger que les entrepôts de douane soient fermés à deux clés différentes (celle de l'intéressé et celle de la douane),
- surveiller les lieux de façon permanente ou intermittente,
- tenir une comptabilité des marchandises entreposées en utilisant soit des registres spéciaux, soit les déclarations elles-mêmes, ou exiger la tenue d'une telle comptabilité, et
- procéder périodiquement au recensement des marchandises entreposées.

Gestion des entrepôts

6. *Norme*

La législation nationale désigne la ou les personnes tenue(s) pour responsable(s) de l'acquittement des droits et taxes à l'importation éventuellement applicables aux marchandises qui ont été placées sous le régime de l'entrepôt de douane et dont la situation n'a pas été régularisée à la satisfaction des autorités douanières.

7. *Norme*

Lorsqu'une garantie est exigée pour assurer l'exécution des obligations résultant de plusieurs opérations, les autorités douanières acceptent une garantie globale.

8. *Pratique recommandée*

La garantie devrait être fixée à un montant aussi peu élevé que possible, compte tenu des droits et taxes à l'importation éventuellement exigibles.

9. *Pratique recommandée*

Les autorités douanières devraient renoncer à exiger une garantie lorsque l'entrepôt fait l'objet d'une surveillance appropriée de la douane, et notamment s'il est placé sous fermeture douanière.

4. *Standard*

National legislation shall provide for Customs warehouses to be used solely by specified persons (*private Customs warehouses*) when this is necessary to meet the special requirements of trade or industry.

Establishment of warehouses

5. *Standard*

The requirements as regards the construction and layout of Customs warehouses and the arrangements for Customs control shall be laid down by the Customs authorities.

Note

For the purpose of control, the Customs authorities may, in particular:

- require that Customs warehouses be double-locked (secured by the lock of the person concerned and by the Customs lock),
- keep the premises under permanent or intermittent supervision,
- keep, or require to be kept, accounts of goods warehoused (by using either special registers or the relevant declarations), and
- take stock of the goods in the warehouse from time to time.

Management of warehouses

6. *Standard*

National legislation shall specify the person or persons held responsible for the payment of any import duties and taxes chargeable on goods placed under the Customs warehousing procedure that are not accounted for to the satisfaction of the Customs authorities.

7. *Standard*

When security is required to ensure that the obligations arising from several operations will be fulfilled, the Customs authorities shall accept a general security.

8. *Recommended Practice*

The amount of any security should be set as low as possible having regard to the import duties and taxes potentially chargeable.

9. *Recommended Practice*

The Customs authorities should waive security where the warehouse is under adequate Customs supervision, in particular where it is Customs-locked.

10. *Norme*

Les autorités douanières fixent les conditions de gestion des entrepôts de douane; les dispositions régissant le stockage des marchandises dans les entrepôts de douane, ainsi que les inventaires et la comptabilité sont soumis à l'agrément des autorités douanières.

Marchandises pouvant être entreposées

11. *Pratique recommandée*

Devraient être admises dans les entrepôts de douane publics, les marchandises importées de toute espèce, passibles de droits et taxes à l'importation ou soumises à des restrictions ou prohibitions autres que celles fondées sur des considérations de moralité ou d'ordre publics, de sécurité publique, d'hygiène ou de santé publiques ou sur des considérations d'ordre vétérinaire ou phytopathologique, ou se rapportant à la protection des brevets, marques de fabrique et droits d'auteur et de reproduction, quels que soient leur quantité ou leur pays d'origine, de provenance ou de destination.

Les marchandises qui présentent un danger ou sont susceptibles d'altérer les autres marchandises ou exigent des installations particulières, ne devraient être admises que dans des entrepôts de douane spécialement aménagés pour les recevoir.

12. *Norme*

Les catégories des marchandises admissibles en entrepôt de douane privé sont désignées par les autorités compétentes dans l'autorisation accordant le bénéfice de ce régime ou dans une disposition appropriée.

13. *Pratique recommandée*

Les marchandises qui, du fait de leur exportation, bénéficient du remboursement des droits et taxes à l'importation, devraient pouvoir être stockées en entrepôt de douane en vue de bénéficier immédiatement de ce remboursement, à condition qu'elles soient destinées à être exportées ultérieurement.

14. *Pratique recommandée*

Les marchandises qui ont été placées sous le régime de l'admission temporaire devraient pouvoir être mises en entrepôt de douane, en apurement de ce régime, en vue de leur exportation ultérieure ou de toute autre destination admise.

15. *Pratique recommandée*

Lorsqu'elles sont destinées à l'exportation, les marchandises qui sont passibles de droits ou de taxes internes ou qui les ont supportés, devraient pouvoir être mises en entrepôt de douane afin d'obtenir

10. *Standard*

The Customs authorities shall lay down the requirements as regards the management of Customs warehouses, and arrangements for storage of goods in Customs warehouses and for stock-keeping and accounting shall be subject to the approval of the Customs authorities.

Goods allowed to be warehoused

11. *Recommended Practice*

Storage in public Customs warehouses should be allowed for all kinds of imported goods liable to import duties and taxes or to restrictions or prohibitions other than those imposed on grounds of public morality or order, public security, public hygiene or health, or for veterinary or phytopathological considerations, or relating to the protection of patents, trade marks and copyrights, irrespective of quantity, country of origin, country whence arrived or country of destination.

Goods which constitute a hazard, which are likely to affect other goods or which require special installations should be accepted only by Customs warehouses specially designed to receive them.

12. *Standard*

The kinds of goods which may be stored in private Customs warehouses shall be specified by the competent authorities in the authority granting the benefit of the Customs warehousing procedure or in an appropriate provision.

13. *Recommended Practice*

Storage in Customs warehouses should be allowed for goods which are entitled to repayment of import duties and taxes when exported, so that they may qualify for such repayment immediately, on condition that they are to be exported subsequently.

14. *Recommended Practice*

Storage in Customs warehouses, with a view to subsequent exportation or other authorized disposal, should be allowed for goods under the temporary admission procedure, the obligations under that procedure thereby being discharged.

15. *Recommended Practice*

Storage in Customs warehouses should be allowed for goods intended for exportation that are liable to, or have borne, internal duties or taxes, in order that they may qualify for exemption from,

l'exonération ou le remboursement de ces droits et taxes internes, à condition que ces marchandises soient destinées à être exportées ultérieurement.

Mise en entrepôt

16. *Norme*

La législation nationale détermine les conditions dans lesquelles les marchandises qui sont destinées à être placées en entrepôt de douane doivent être présentées au bureau de douane compétent et faire l'objet d'une déclaration de marchandises.

Opérations autorisées

17. *Norme*

Toute personne ayant le droit de disposer des marchandises entreposées est autorisée:

- (a) à les examiner,
- (b) à en prélever des échantillons moyennant paiement, le cas échéant, des droits et taxes à l'importation,
- (c) à effectuer les opérations nécessaires pour en assurer la conservation.

18. *Norme*

Les marchandises entreposées doivent pouvoir faire l'objet de manipulations usuelles destinées à améliorer leur présentation ou leur qualité marchande ou à les conditionner pour le transport, telles que la division ou la réunion de colis, l'assortiment et le classement des marchandises, le changement d'emballage.

Durée d'entreposage

19. *Norme*

La durée maximale d'entreposage est fixée en fonction des besoins du commerce et ne doit pas être inférieure à un an.

Cessions

20. *Norme*

Les marchandises entreposées doivent pouvoir faire l'objet de cessions.

Marchandises avariées, perdues ou détruites

21. *Norme*

Les marchandises avariées par suite d'accident ou de force majeure avant leur sortie d'entrepôt doivent pouvoir être déclarées pour la mise à la consommation comme si elles avaient été importées dans l'état où elles se trouvent.

or repayment of, such internal duties and taxes, on condition that they are to be exported subsequently.

Admission into warehouses

16. Standard

National legislation shall specify the conditions under which goods for warehousing shall be produced at the competent Customs office and a Goods declaration shall be lodged.

Authorized operations

17. Standard

Any person entitled to dispose of the warehoused goods shall be allowed:

- (a) to inspect them;
- (b) to take samples, against payment of the import duties and taxes where appropriate;
- (c) to carry out operations necessary for their preservation.

18. Standard

Warehoused goods shall be allowed to undergo usual forms of handling to improve their packaging or marketable quality or to prepare them for shipment, such as breaking bulk, grouping of packages, sorting and grading, and repacking.

Duration of warehousing

19. Standard

The authorized maximum duration of storage in a Customs warehouse shall be fixed with due regard to the need of trade and shall be not less than one year.

Transfer of ownership

20. Standard

The transfer of ownership of warehoused goods shall be allowed.

Deterioration, loss or destruction of goods

21. Standard

Goods deteriorated or spoiled by accident or force majeure before leaving the warehouse shall be allowed to be cleared for home use as if they had been imported in their deteriorated or spoiled state.

22. *Norme*

Les marchandises entreposées qui sont détruites ou irrémédiablement perdues par suite d'accident ou de force majeure, ne sont pas soumises aux droits et taxes à l'importation, à condition que cette destruction ou cette perte soit dûment établie à la satisfaction des autorités douanières.

Les déchets et débris résultant, le cas échéant, de la destruction, sont assujettis, en cas de mise à la consommation, aux droits et taxes à l'importation qui seraient applicables à ces déchets et débris s'ils étaient importés dans cet état.

23. *Norme*

Toute marchandise entreposée doit pouvoir, sur demande de la personne qui a le droit d'en disposer et selon la décision des autorités douanières, être abandonnée, en tout ou en partie, au profit du Trésor public ou détruite ou traitée de manière à lui ôter toute valeur commerciale, sous contrôle de la douane. Cet abandon ou cette destruction ne doit entraîner aucuns frais pour le Trésor public.

Les déchets et débris résultant, le cas échéant, de la destruction, sont assujettis, en cas de mise à la consommation, aux droits et taxes à l'importation qui seraient applicables à ces déchets et débris s'ils étaient importés dans cet état.

Sortie de l'entrepôt

24. *Norme*

Toute personne ayant le droit de disposer des marchandises est autorisée à les retirer de l'entrepôt de douane en tout ou en partie, pour les réexporter, les mettre à la consommation, les transférer dans un autre entrepôt de douane ou leur assigner tout autre régime douanier, sous réserve qu'il soit satisfait aux conditions et formalités applicables dans chacun de ces cas.

Marchandises versées à la consommation

25. *Norme*

La législation nationale fixe le moment à prendre en considération pour déterminer la valeur et la quantité des marchandises qui sont retirées de l'entrepôt de douane pour être versées à la consommation ainsi que les taux des droits et taxes à l'importation qui leur sont applicables.

Marchandises non retirées de l'entrepôt

26. *Norme*

La législation nationale fixe la procédure à suivre dans les cas où les marchandises ne sont pas retirées de l'entrepôt de douane dans le délai prescrit.

22. *Standard*

Warehoused goods destroyed or irrecoverably lost by accident or force majeure shall not be subjected to import duties and taxes, provided that such destruction or loss is duly established to the satisfaction of the Customs authorities.

Any waste or scrap remaining after destruction shall be liable, if taken into home use, to the import duties and taxes that would be applicable to such waste and scrap imported in that state.

23. *Standard*

At the request of the person entitled to dispose of them, any warehoused goods shall be allowed to be abandoned, in whole or in part, to the Revenue or to be destroyed or rendered commercially valueless under Customs control, as the Customs authorities may decide. Such abandonment or destruction shall not entail any cost to the Revenue.

Any waste or scrap remaining after destruction shall be liable, if taken into home use, to the import duties and taxes that would be applicable to such waste and scrap imported in that state.

Removal from warehouse

24. *Standard*

Any person entitled to dispose of the goods shall be authorized to remove all or part of them from warehouse for re-exportation, home use, removal to another Customs warehouse or assignment to any other Customs procedure, subject to compliance with the conditions and formalities applicable in each case.

Goods taken into home use

25. *Standard*

National legislation shall specify the point in time to be taken into consideration for the purpose of determining the value and quantity of goods removed from Customs warehouse for home use and the rates of the import duties and taxes applicable to them.

Goods not removed from warehouse

26. *Standard*

National legislation shall specify the procedure to be followed where goods are not removed from Customs warehouse within the period laid down.

27. *Pratique recommandée*

Lorsque les marchandises non retirées de l'entrepôt de douane sont vendues par la douane, le produit de la vente, déduction faite des droits et taxes à l'importation ainsi que de tous autres frais ou redevances encourus, devrait être soit remis à l'ayant droit lorsque cela est possible, soit tenu à la disposition de celui-ci pendant un délai déterminé.

Renseignements concernant les entrepôts

28. *Norme*

Les autorités douanières font en sorte que toute personne intéressée puisse se procurer sans difficulté, tous renseignements utiles au sujet du régime de l'entrepôt de douane.

27. *Recommended Practice*

When goods not removed from Customs warehouse are sold by the Customs, the proceeds of the sale, after deduction of the import duties and taxes and all other charges and expenses incurred, should either be made over to the person(s) entitled to receive them, when this is possible, or be held at their disposal for a specified period.

Information concerning warehouses

28. *Standard*

The Customs authorities shall ensure that all relevant information regarding the Customs warehousing procedure is readily available to any person interested.

ANNEXE E.4

Annexe concernant le drawback

Introduction

Lorsque des produits importés ont acquitté les droits et taxes à l'importation et sont ensuite exportés après avoir subi une transformation, une ouvraison (ou, dans certains cas, une réparation), ils peuvent souvent être mis en vente sur des marchés étrangers à des prix plus compétitifs si ces droits et taxes sont remboursés lors de l'exportation. Le régime du drawback prévoit des facilités à cette fin.

Etant donné, toutefois, que ce remboursement peut encourager l'importation de marchandises d'origine étrangère dont il existe l'équivalent sur le marché intérieur, il peut être nécessaire d'assortir ce droit au remboursement de restrictions portant sur certaines catégories de marchandises ou sur certaines opérations de transformation ou d'ouvraison. Il appartiendra à chaque pays de préciser, dans la mesure nécessaire, le champ d'application du drawback.

La présente annexe a trait non seulement à l'octroi du drawback dans les cas où les marchandises ont subi une transformation, une ouvraison ou une réparation, mais également à la possibilité d'accorder le drawback dans un certain nombre de cas de réexportation en l'état de marchandises importées. Elle ne s'applique toutefois pas aux remboursements accordés pour des raisons d'équité comme c'est le cas, par exemple, lorsque les marchandises sont renvoyées au fournisseur parce qu'elles ne sont pas conformes aux conditions stipulées dans le contrat. Elle ne s'applique pas non plus au remboursement, lors de l'exportation, des droits et taxes autres que les droits et taxes à l'importation.

Définitions

Pour l'application de la présente annexe, on entend:

- (a) par „régime du drawback”: le régime douanier qui permet, lors de l'exportation de marchandises, d'obtenir la restitution totale ou partielle des droits et taxes à l'importation qui ont frappé soit ces marchandises, soit les produits contenus dans les marchandises exportées ou consommées au cours de leur production;
- (b) par „drawback”: le montant des droits et taxes à l'importation remboursés en application du régime du drawback;
- (c) par „droits et taxes à l'importation”: les droits de douane et tous autres droits, taxes et redevances ou impositions diverses qui sont perçus à l'importation ou à l'occasion de l'importation des marchandises, à l'exception des redevances et impositions dont le montant est limité au coût approximatif des services rendus.

ANNEX E.4

Annex concerning drawback

Introduction

When imported materials which have borne import duties and taxes are subjected to manufacturing or processing (or, in certain circumstances, repair) and are then exported, they can often be offered for sale in foreign markets at more competitive prices if the import duties and taxes are refunded at exportation. The drawback procedure provides facilities for such a refund.

Since, however, such refunds may encourage the importation of foreign goods for which equivalents are available from domestic sources, some restriction on the granting of such refund may be considered necessary in respect of particular categories of goods or particular processing or manufacturing operations. The extent to which drawback may be granted will have to be specified as necessary by individual countries.

This Annex covers not only the granting of drawback in cases where the goods have undergone processing, manufacture or repair, but also the possibility of granting drawback in cases where goods have been imported and are subsequently re-exported in the same state. The Annex does not cover, however, repayment made on grounds of equity, for example, when goods are returned to the supplier as being not in accordance with contract. Neither does the Annex cover the repayment on exportation of duties and taxes other than import duties and taxes.

Definitions

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "drawback procedure" means the Customs procedure which, when goods are exported, provides for a refund (total or partial) to be made in respect of the import duties and taxes charged on the goods, or on materials contained in them or used up in their production;
- (b) the term "drawback" means the amount of import duties and taxes repaid under the drawback procedure;
- (c) the term "import duties and taxes" means Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connection with the importation of goods, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered.

Principe

1. Norme

Le régime du drawback est régi par les dispositions de la présente annexe.

Cas d'application

2. Norme

La législation nationale prévoit les cas dans lesquels le drawback peut être demandé et les conditions qui doivent être remplies pour en bénéficier.

Note 1

Les cas dans lesquels le drawback peut être demandé peuvent être spécifiés par référence à certaines marchandises ou catégories de marchandises ou à certaines utilisations des marchandises. Le drawback peut également être limité à certaines catégories de droits et taxes à l'importation ou aux cas dans lesquels les marchandises ont fait l'objet soit d'une transformation, d'une ouvraison ou d'une réparation, soit d'autres utilisations autorisées. Le drawback portant sur des marchandises consommées au cours de la production de marchandises exportées ne s'étend pas normalement à des éléments ne jouant qu'un rôle auxiliaire dans la fabrication, tels que les lubrifiants, mais peut s'appliquer aux déchets ou pertes résultant de cette fabrication.

Note 2

Le remboursement en application du régime du drawback n'est pas accordé dans les cas où les droits et taxes à l'importation ont été ou seront remboursés en vertu d'autres dispositions.

3. Pratique recommandée

Le régime du drawback devrait également s'appliquer lorsque les marchandises ou les produits qui ont été soumis à des droits et taxes à l'importation ont été remplacés par des marchandises ou des produits équivalents qui ont été utilisés pour l'obtention des marchandises exportées.

Conditions à remplir

4. Norme

Les intéressés tiennent des écritures ou une comptabilité-matières permettant de contrôler le bien-fondé de la demande de drawback.

5. Norme

Lorsque le déclarant sait ou prévoit, au moment de l'importation des marchandises pour la mise à la consommation, que le drawback sera demandé, il peut être tenu de l'indiquer en vue d'en faciliter ultérieurement la demande; toutefois, le paiement du drawback n'est

Principle

1. Standard

The drawback procedure shall be governed by the provisions of this Annex.

Scope

2. Standard

National legislation shall specify the cases in which drawback may be claimed and the conditions under which it is paid.

Note 1

The case where drawback may be claimed may be specified by reference to certain goods or classes of goods or to certain uses of goods. Drawback may also be restricted to certain categories of import duties and taxes or to cases where the goods have undergone processing, manufacture or repair or other authorized uses. Drawback in respect of goods used up in the production of exported goods does not normally extend to mere aids to manufacture, such as lubricants, but may apply to waste or loss resulting from such manufacture.

Note 2

Repayments under the drawback procedure are not granted in cases where import duties and taxes have been, or will be, repaid under other provisions.

3. Recommended Practice

The drawback procedure should also be applied in cases where the goods or materials which have borne import duties and taxes have been replaced by equivalent goods or materials used in the manufacture or production of exported goods.

Conditions to be fulfilled

4. Standard

The interested parties shall maintain records or stock accounts enabling the validity of the claim for drawback to be verified.

5. Standard

When it is known or anticipated at the time of importation of the goods for home use that drawback will be claimed, the declarant may be required, in order to facilitate a later claim, to state this intention; however, payment of drawback shall not be withheld

pas refusé pour le seul motif que cette indication n'a pas été donnée. D'autre part, le fait d'avoir fourni une telle indication n'entraîne pas l'obligation d'exporter les marchandises.

Note

La douane peut exiger que les marchandises destinées à bénéficier du drawback soient stockées en lots séparés des autres marchandises ou que leur ouvraison ou leur transformation soit effectuée sous surveillance douanière.

Durée du séjour des marchandises dans le territoire douanier

6. *Norme*

Lorsqu'il est fixé, pour l'exportation des marchandises, un délai au-delà duquel elles ne sont plus susceptibles de bénéficier du drawback, il est tenu compte, pour la fixation de ce délai, de la nature de la transformation ou de l'ouvraison auxquelles les marchandises peuvent être soumises, ainsi que des divers facteurs, d'ordre commercial notamment, qui sont en jeu.

7. *Pratique recommandée*

Lorsqu'un délai est fixé pour l'exportation des marchandises, il devrait, sur demande, être prorogé pour des raisons jugées valables par les autorités douanières.

Déclaration d'exportation et demande de drawback

8. *Norme*

La déclaration d'exportation sous drawback doit être présentée dans un bureau de douane compétent, accompagnée de documents justificatifs.

9. *Pratique recommandée*

Sur demande de l'exportateur et pour des raisons jugées valables, les autorités douanières devraient, dans la mesure du possible, permettre que les marchandises à exporter soient vérifiées dans les locaux de l'intéressé, les frais qui en résultent étant à la charge de l'exportateur.

Les autorités douanières devraient pouvoir exiger que les marchandises soient présentées à la vérification dans les locaux de l'intéressé.

10. *Pratique recommandée*

Lorsque, dans le cadre du régime du drawback, le contrôle de l'exportation des marchandises est effectué à l'aide des livres de l'exportateur, la douane devrait normalement renoncer à se faire présenter les marchandises à l'exportation.

solely because such a statement has not been made, nor shall exportation be required because of such a statement.

Note

The Customs may require that goods on which drawback is to be claimed be segregated from other goods or be processed or manufactured under Customs supervision.

Duration of stay of the goods in the Customs territory

6. Standard

Where a time limit for the exportation of the goods is fixed beyond which they no longer qualify for drawback, due account shall be taken in fixing such limit of the nature of the process or manufacture to which the goods may be subjected, and of the commercial or other factors involved.

7. Recommended Practice

Where a time limit for the exportation of the goods is fixed, this should, upon request, be extended if the reasons are deemed by the Customs authorities to be valid.

Declaration on exportation and claim for drawback

8. Standard

A declaration of exportation on drawback accompanied by supporting documents shall be lodged at a competent Customs office.

9. Recommended Practice

At the request of the exporter, and for reasons deemed to be valid, the Customs authorities should, so far as possible, allow goods for exportation to be examined on private premises, the expenses entailed by such examination being borne by the exporter.

The Customs authorities may themselves require goods for exportation to be produced for examination at private premises.

10. Recommended Practice

Where the exportation of goods under the drawback procedure is controlled through the exporter's records, production of the goods at exportation should normally be dispensed with.

11. *Norme*

La demande de drawback doit contenir soit en elle-même, soit dans les documents qui y sont annexés, les justifications requises en vue d'établir que les conditions imposées pour obtenir le bénéfice du drawback ont été remplies.

Note

Pour le paiement du drawback, les autorités douanières peuvent être amenées à demander des renseignements concernant notamment:

- (a) le bénéficiaire,
- (b) la mise à la consommation initiale des marchandises (par exemple, la date et le numéro de référence de la déclaration de marchandises pour mise à la consommation),
- (c) les droits et taxes à l'importation acquittés,
- (d) la nature ou l'espèce tarifaire des marchandises et leur quantité,
- (e) les conditions de l'utilisation, de l'ouvraison ou de la transformation des marchandises,
- (f) les conditions de l'exportation.

12. *Pratique recommandée*

Lorsque les demandes de drawback ne sont plus acceptées à l'expiration d'un délai déterminé, ce délai devrait pouvoir être prorogé pour des raisons, d'ordre commercial notamment, jugées valables par les autorités douanières.

Paiement du drawback

13. *Norme*

Le drawback est payé le plus tôt possible, après que les éléments de la demande auront été vérifiés.

14. *Pratique recommandée*

Le drawback devrait également être payé lors de la mise en entrepôt de douane des marchandises, à condition qu'elles soient destinées à être exportées ultérieurement.

15. *Pratique recommandée*

Les autorités douanières devraient, sur demande, accepter de verser le drawback périodiquement pour les marchandises exportées au cours d'une période déterminée.

11. *Standard*

The claim for drawback shall contain (or provide in the accompanying documents) such proof as is required to show that the conditions laid down for the payment of drawback have been fulfilled.

Note

The particulars that may be required by the Customs authorities for the payment of drawback include the following:

- (a) the claimant,
- (b) the initial clearance of the goods for home use (for example, the number and date of the Goods declaration for home use),
- (c) the import duties and taxes paid,
- (d) the nature or tariff description, and the quantity, of the goods,
- (e) the use, process or manufacture to which the goods have been subjected,
- (f) details of exportation.

12. *Recommended Practice*

Where a time limit is fixed beyond which claims for drawback will not be accepted, provision should be made for its extension for commercial or other reasons deemed by the Customs authorities to be valid.

Payment of drawback

13. *Standard*

Drawback shall be paid as soon as possible after the claim has been verified.

14. *Recommended Practice*

Drawback should also be paid on deposit of the goods in a Customs warehouse on condition that they are to be exported subsequently.

15. *Recommended Practice*

The Customs authorities should, if so requested, pay drawback periodically, on goods exported during a specified period.

Renseignements relatifs au drawback16. *Norme*

Les autorités douanières font en sorte que toute personne intéressée puisse se procurer sans difficulté, tous renseignements utiles au sujet du régime du drawback.

Information concerning drawback**16. *Standard***

The Customs authorities shall ensure that all relevant information regarding the drawback procedure is readily available to any person interested.

ANNEXE E.5

Annexe concernant l'admission temporaire avec réexportation en l'état

Introduction

De multiples considérations d'ordre économique, social ou culturel, peuvent inciter les Etats à favoriser les importations temporaires de marchandises.

De plus, lorsque des marchandises ne doivent séjourner que temporairement dans le territoire douanier d'un Etat, l'acquittement définitif des droits et taxes à l'importation qui leur sont applicables ne paraît pas le plus souvent justifié étant donné que cette pratique aboutirait notamment à soumettre une même marchandise à l'acquittement des droits et taxes à l'importation autant de fois qu'elle serait importée, à titre temporaire, dans des pays différents.

Pour ces raisons, la législation nationale de la plupart des Etats contient des dispositions qui permettent d'accorder la suspension des droits et taxes à l'importation, pour certaines catégories de marchandises importées temporairement.

Le régime douanier qui prévoit la suspension des droits et taxes à l'importation pour les marchandises importées dans un but défini et destinées à être réexportées en l'état est celui de l'admission temporaire.

L'admission temporaire implique, en règle générale, la suspension totale des droits et taxes à l'importation. Dans certains cas particuliers, notamment lorsque les marchandises sont utilisées à des fins telles que la production, l'exécution de travaux ou les transports en trafic interne, cette suspension peut toutefois n'être que partielle.

La présente annexe ne s'applique pas aux objets importés temporairement par les voyageurs et destinés à leur usage privé ni aux moyens de transport à usage privé.

Définitions

Pour l'application de la présente annexe, on entend:

- (a) par „admission temporaire”: le régime douanier qui permet de recevoir dans un territoire douanier en suspension des droits et taxes à l'importation, certaines marchandises importées dans un but défini et destinées à être réexportées, dans un délai déterminé, sans avoir subi de modification, exception faite de la dépréciation normale des marchandises par suite de l'usage qui en est fait;

ANNEX E.5

Annex concerning temporary admission subject to re-exportation in the same state

Introduction

There are many economic, social and cultural reasons which may lead a country to encourage the temporary stay of goods.

Moreover, when goods have to stay only temporarily in the Customs territory of a State, to require final payment of the import duties and taxes applicable to them would as a rule be unjustified since the effect would be, for example, to subject goods to payment of import duties and taxes every time they were imported, on a temporary basis, into one country or another.

The national legislations of most countries accordingly contain provisions allowing conditional relief from duties and taxes for certain categories of goods temporarily imported.

The Customs procedure under which conditional relief from import duties and taxes may be granted in respect of goods imported for a specific purpose and intended for re-exportation in the same state is the temporary admission procedure.

As a general rule, temporary admission involves total conditional relief from import duties and taxes. In certain special cases, however, for example when the goods are used for purposes such as production, work projects or internal transport, the conditional relief granted may be only partial.

The present Annex does not apply to articles temporarily imported by travellers for their personal use nor to private conveyances.

Definitions

For the purposes of this Annex:

- (a) the term "temporary admission" means the Customs procedure under which certain goods can be brought into a Customs territory conditionally relieved from payment of import duties and taxes; such goods must be imported for a specific purpose and must be intended for re-exportation within a specified period and without having undergone any change except normal depreciation due to the use made of the goods;

- (b) par „droits et taxes à l'importation”: les droits de douane et tous autres droits, taxes et redevances ou impositions diverses qui sont perçus à l'importation ou à l'occasion de l'importation des marchandises, à l'exception des redevances et impositions dont le montant est limité au coût approximatif des services rendus;
- (c) par „contrôle de la douane”: l'ensemble des mesures prises en vue d'assurer l'observation des lois et règlements que la douane est chargée d'appliquer;
- (d) par „garantie”: ce qui assure, à la satisfaction de la douane, l'exécution d'une obligation envers celle-ci. La garantie est dite „globale” lorsqu'elle assure l'exécution des obligations résultant de plusieurs opérations;
- (e) par „personne”: aussi bien une personne physique qu'une personne morale, à moins que le contexte n'en dispose autrement.

Principe

1. *Norme*

L'admission temporaire est régie par les dispositions de la présente annexe.

Champ d'application

2. *Norme*

La législation nationale énumère les cas dans lesquels l'admission temporaire peut être accordée et fixe les conditions qui doivent être remplies pour bénéficier de ce régime.

3. *Norme*

Les marchandises en admission temporaire bénéficient de la suspension totale des droits et taxes à l'importation. Toutefois, la suspension des droits et taxes à l'importation peut n'être que partielle dans les cas visés à la pratique recommandée 38.

4. *Norme*

L'admission temporaire n'est pas réservée à des marchandises qui sont importées directement de l'étranger, mais est également autorisée pour des marchandises qui font l'objet d'un transit douanier ou qui sortent d'un entrepôt de douane, d'un port franc ou d'une zone franche.

5. *Pratique recommandée*

L'admission temporaire devrait être accordée sans avoir égard au pays d'origine, de provenance ou de destination des marchandises.

- (b) the term "import duties and taxes" means the Customs duties and all other duties, taxes, fees or other charges which are collected on or in connection with the importation of goods, but not including fees and charges which are limited in amount to the approximate cost of services rendered;
- (c) the term "Customs control" means the measures applied to ensure compliance with the laws and regulations which the Customs are responsible for enforcing;
- (d) the term "security" means that which ensures to the satisfaction of the Customs that an obligation to the Customs will be fulfilled. Security is described as "general" when it ensures that the obligations arising from several operations will be fulfilled;
- (e) the term "person" means both natural and legal persons, unless the context otherwise requires.

Principle

1. *Standard*

Temporary admission shall be governed by the provisions of this Annex.

Field of application

2. *Standard*

National legislation shall enumerate the cases in which temporary admission may be granted and shall lay down the requirements which must be met.

3. *Standard*

Goods temporarily admitted shall be afforded total conditional relief from import duties and taxes. However, the conditional relief from import duties and taxes may be only partial in the cases referred to in Recommended Practice 38.

4. *Standard*

Temporary admission shall not be limited to goods imported directly from abroad but shall also be authorized for goods ex Customs transit, ex Customs warehouse or from a free port or a free zone.

5. *Recommended Practice*

Temporary admission should be granted without regard to the country of origin of the goods, the country whence they arrived or their country of destination.

Mise en admission temporaire

- (a) Formalités à accomplir avant la mise en admission temporaire.

6. *Norme*

La législation nationale énumère les cas dans lesquels l'admission temporaire est subordonnée à une autorisation préalable et désigne les autorités habilitées à délivrer cette autorisation.

7. *Pratique recommandée*

Le nombre de cas dans lesquels l'admission temporaire est subordonnée à une autorisation préalable devrait être aussi peu élevé que possible.

- (b) Déclaration de mise en admission temporaire

8. *Norme*

La législation nationale détermine les conditions dans lesquelles les marchandises qui sont destinées à être placées en admission temporaire doivent être présentées au bureau de douane compétent et faire l'objet d'une déclaration de marchandises.

9. *Pratique recommandée*

Les formules nationales qui sont utilisées pour la mise en admission temporaire devraient être harmonisées avec celles qui sont utilisées pour la déclaration de marchandises pour mise à la consommation.

- (c) Garantie

10. *Norme*

Les formes de la garantie à constituer lors de la mise en admission temporaire sont fixées par la législation nationale ou, conformément à celle-ci, par les autorités douanières.

11. *Pratique recommandée*

Parmi les formes de garantie admises, le choix devrait être laissé au déclarant.

12. *Norme*

Les autorités douanières fixent conformément à la législation nationale, le montant de la garantie à fournir lors de la mise en admission temporaire.

13. *Pratique recommandée*

Le montant de la garantie à constituer lors de la mise des marchandises en admission temporaire ne devrait pas excéder le montant des droits et taxes à l'importation dont la perception est suspendue.

Grant of temporary admission

(a) Formalities prior to grant of temporary admission

6. *Standard*

National legislation shall specify the cases in which prior authority is required for temporary admission and the authorities empowered to grant such authority.

7. *Recommended Practice*

The cases in which prior authority is required for temporary admission should be as few as possible.

(b) Declaration for temporary admission

8. *Standard*

National legislation shall specify the conditions under which goods for temporary admission shall be produced at the competent Customs office and a Goods declaration shall be lodged.

9. *Recommended Practice*

National forms used for temporary admission should be harmonized with those used for the Goods declaration for home use.

(c) Security

10. *Standard*

The form in which security is to be provided on temporary admission shall be laid down in national legislation or determined by the Customs authorities in accordance with national legislation.

11. *Recommended Practice*

The choice between the various acceptable forms of security should be left to the declarant.

12. *Standard*

The Customs authorities shall, in accordance with national legislation, determine the amount in which security is to be provided on temporary admission.

13. *Recommended Practice*

The amount of the security to be provided on temporary admission should not exceed the amount of the import duties and taxes from which the goods are conditionally relieved.

Note

Cette pratique recommandée ne s'oppose pas à ce que le montant de la garantie à fournir soit calculé sur la base d'un taux unique lorsque les marchandises sont rangées sous un grand nombre de positions tarifaires.

14. *Norme*

Les personnes qui effectuent habituellement des opérations d'admission temporaire soit dans un bureau, soit dans différents bureaux d'un même territoire douanier, doivent être autorisées à constituer une garantie globale.

15. *Pratique recommandée*

Les autorités douanières devraient renoncer à exiger une garantie dans les cas où elles admettent que le recouvrement des sommes éventuellement exigibles pourrait être assuré par d'autres moyens.

(d) Carnets A.T.A.

16. *Pratique recommandée*

Les Parties contractantes devraient examiner attentivement la possibilité d'adhérer à la Convention douanière sur le carnet A.T.A. pour l'admission temporaire de marchandises conclue à Bruxelles le 6 décembre 1961 et, en conséquence, d'accepter les carnets A.T.A. en lieu et place des documents douaniers nationaux et en garantie des droits et taxes à l'importation pour les marchandises qui bénéficient de l'admission temporaire en suspension totale des droits et taxes à l'importation.

(e) Vérification des marchandises

17. *Pratique recommandée*

Sur demande de l'importateur, et pour des raisons jugées valables, les autorités douanières devraient, dans la mesure du possible, permettre que les marchandises à placer en admission temporaire soient vérifiées dans les locaux de l'intéressé, les frais qui en résultent étant à la charge de l'importateur.

(f) Mesures d'identification

18. *Pratique recommandée*

Pour l'identification des marchandises placées en admission temporaire, les autorités douanières ne devraient avoir recours à l'apposition de marques douanières (scellements, timbres, marques perforées, etc.) que si cette identification ne peut être assurée facilement au moyen des scellements étrangers, des marques, numéros ou autres indications figurant de manière permanente sur les marchandises ou par la description des marchandises ou encore par le prélèvement d'échantillons.

Note

This Recommended Practice does not prevent the amount of the security from being determined on the basis of a single rate where the goods fall in a wide range of tariff headings.

14. *Standard*

Persons who regularly use the temporary admission procedure at one or more Customs offices in a given Customs territory shall be authorized to provide general security.

15. *Recommended Practice*

Customs authorities should waive the requirement for security where they are satisfied that payment of any sums that might fall due can be ensured by other means.

(d) A.T.A. carnets

16. *Recommended Practice*

Contracting Parties should give careful consideration to the possibility of acceding to the Customs Convention on the A.T.A. carnet for the temporary admission of goods done at Brussels on 6 December 1961 and thus accepting A.T.A. carnets in lieu of national Customs documents and as security for the import duties and taxes in respect of goods granted temporary admission with total conditional relief from import duties and taxes.

(e) Examination of the goods

17. *Recommended Practice*

At the request of the importer, and for reasons deemed to be valid, the Customs authorities should, so far as possible, allow goods for temporary admission to be examined on private premises, the expenses entailed by such examination being borne by the importer.

(f) Identification measures

18. *Recommended Practice*

For the purpose of identifying goods temporarily admitted, the Customs authorities should have recourse to the affixing of Customs marks (seals, stamps, perforations, etc.) only where the goods cannot readily be identified by means of foreign seals, by marks, numbers or other indications permanently affixed to them, by a description, or by sampling.

Séjour des marchandises dans le territoire douanier

19. Norme

Le délai d'admission temporaire est fixé pour chaque catégorie de cas, en fonction de la durée nécessaire à l'admission temporaire et jusqu'à concurrence, le cas échéant, d'un délai maximal prévu par la législation nationale.

20. Pratique recommandée

Sur demande de l'intéressé et pour des raisons jugées valables, les autorités douanières devraient proroger le délai initialement prévu.

Fin de l'admission temporaire

21. Norme

La législation nationale détermine les conditions dans lesquelles les marchandises qui ont été placées en admission temporaire doivent être présentées au bureau de douane compétent et faire l'objet d'une déclaration de marchandises.

(a) Réexportation

22. Norme

Les marchandises en admission temporaire doivent pouvoir être réexportées en un ou en plusieurs envois.

23. Norme

L'apurement de l'admission temporaire doit pouvoir être obtenu par la mise des marchandises dans des ports francs ou des zones franches.

24. Norme

Les marchandises en admission temporaire doivent pouvoir être réexportées par un bureau de douane différent de celui d'importation.

25. Pratique recommandée

Sur demande de l'exportateur et pour des raisons jugées valables, les autorités douanières devraient, dans la mesure du possible, permettre que les marchandises à réexporter soient vérifiées dans les locaux de l'intéressé, les frais qui en résultent étant à la charge de l'exportateur.

(b) Autres cas d'apurement

26. Norme

L'apurement de l'admission temporaire doit pouvoir être obtenu par la mise à la consommation des marchandises, sous réserve qu'il soit satisfait aux conditions et aux formalités applicables dans ce cas.

Stay of the goods in the Customs territory

19. *Standard*

The time limit for temporary admission shall be fixed, for each type of case, by reference to the time necessary for the temporary admission, up to the maximum period, if any, laid down in national legislation.

20. *Recommended Practice*

At the request of the person concerned, and for reasons deemed to be valid, the Customs authorities should extend the period initially fixed.

Termination of temporary admission

21. *Standard*

National legislation shall specify the conditions under which goods on temporary admission shall be produced at the competent Customs office and a Goods declaration shall be lodged.

(a) Re-exportation

22. *Standard*

Provision shall be made to permit temporarily admitted goods to be re-exported in one or more consignments.

23. *Standard*

Provision shall be made for terminating temporary admission by placing the goods in a free port or free zone.

24. *Standard*

Provision shall be made to permit temporarily admitted goods to be re-exported through a Customs office other than that through which they were imported.

25. *Recommended Practice*

At the request of the exporter, and for reasons deemed to be valid, the Customs authorities should, so far as possible, allow goods for re-exportation to be examined on private premises, the expenses entailed by such examination being borne by the exporter.

(b) Other methods of disposal

26. *Standard*

Provision shall be made for terminating temporary admission by declaring the goods for home use, subject to compliance with the conditions and formalities applicable in such case.

27. *Norme*

La législation nationale fixe le moment à prendre en considération pour déterminer la valeur et la quantité des marchandises déclarées pour la mise à la consommation ainsi que les taux des droits et taxes à l'importation qui leur sont applicables.

28. *Pratique recommandée*

L'apurement de l'admission temporaire devrait pouvoir être obtenu par la mise des marchandises en entrepôt de douane en vue de leur exportation ultérieure ou de toute autre destination admise.

29. *Pratique recommandée*

L'apurement de l'admission temporaire devrait pouvoir être obtenu par la mise des marchandises sous le régime du transit douanier, en vue de leur exportation ultérieure.

30. *Norme*

L'apurement de l'admission temporaire doit pouvoir être obtenu si, sur demande de l'intéressé et selon la décision des autorités douanières, les marchandises sont abandonnées au profit du Trésor public ou détruites ou traitées de manière à leur ôter toute valeur commerciale, sous contrôle de la douane. Cet abandon ou cette destruction ne doit entraîner aucuns frais pour le Trésor public.

Les déchets et débris résultant, le cas échéant, de la destruction, sont assujettis, en cas de mise à la consommation, aux droits et taxes à l'importation qui seraient applicables à ces déchets et débris s'ils étaient importés dans cet état.

31. *Norme*

Les marchandises en admission temporaire qui sont détruites ou irrémédiablement perdues par suite d'accident ou de force majeure, ne sont pas soumises aux droits et taxes à l'importation, à condition que cette destruction ou cette perte soit dûment établie à la satisfaction des autorités douanières.

Les déchets et débris résultant, le cas échéant, de la destruction, sont assujettis, en cas de mise à la consommation, aux droits et taxes à l'importation qui seraient applicables à ces déchets et débris s'ils étaient importés dans cet état.

Note

En cas de suspension partielle des droits et taxes à l'importation, les normes 30 et 31 sont applicables sous réserve que soit acquittée la partie des droits et taxes à l'importation qui était exigible au moment de l'abandon, de la destruction ou de la perte des marchandises.

27. *Standard*

National legislation shall specify the point in time to be taken into consideration for the purpose of determining the value and quantity of goods declared for home use and the rates of the import duties and taxes applicable to them.

28. *Recommended Practice*

Provision should be made for terminating temporary admission by deposit of the goods in a Customs warehouse with a view to subsequent exportation or other authorized disposal.

29. *Recommended Practice*

Provision should be made for terminating temporary admission by placing the goods under a Customs transit procedure with a view to their subsequent exportation.

30. *Standard*

Provision shall be made for temporary admission to be terminated where, at the request of the person concerned, the goods are abandoned to the Revenue or destroyed or rendered commercially valueless under Customs control, as the Customs authorities may decide. Such abandonment or destruction shall not entail any cost to the Revenue.

Any waste or scrap remaining after destruction shall be liable, if taken into home use, to the import duties and taxes that would be applicable to such waste or scrap imported in that state.

31. *Standard*

Temporarily admitted goods which are destroyed or irrecoverably lost by accident or force majeure shall not be subjected to import duties and taxes, provided that such destruction or loss is duly established to the satisfaction of the Customs authorities.

Any waste or scrap remaining after destruction shall be liable, if taken into home use, to the import duties and taxes that would be applicable to such waste or scrap imported in that state.

Note

In the case of partial conditional relief from import duties and taxes, Standards 30 and 31 are applicable provided that the portion of import duties and taxes payable at the time of the abandonment, destruction or loss of the goods is paid.

Décharge de la garantie

32. Norme

La décharge de la garantie éventuellement fournie est accordée le plus rapidement possible après l'apurement total de l'admission temporaire.

33. Pratique recommandée

Si la garantie a été constituée sous la forme d'une consignation en espèces, le remboursement de cette garantie devrait pouvoir être effectué par le bureau de sortie, même si ce bureau est différent de celui d'entrée.

Renseignements concernant l'admission temporaire

34. Norme

Les autorités douanières font en sorte que toute personne intéressée puisse se procurer sans difficulté, tous renseignements utiles au sujet de l'admission temporaire.

Cas d'application

(a) Admission temporaire en suspension totale des droits et taxes à l'importation

35. Pratique recommandée

L'admission temporaire devrait être accordée aux marchandises ci-après:

- (1) „Emballages” visés à l'article 2 de la Convention douanière relative à l'importation temporaire des emballages (Bruxelles, 6 octobre 1960).
- (2) „Marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire”, visées à l'article 2, paragraphe 1, de la Convention douanière relative aux facilités accordées pour l'importation des marchandises destinées à être présentées ou utilisées à une exposition, une foire, un congrès ou une manifestation similaire (Bruxelles, 8 juin 1961).
- (3) „Matériel professionnel” visé aux annexes A à C de la Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel professionnel (Bruxelles, 8 juin 1961).
- (4) „Matériel de bien-être destiné aux gens de mer” visé à l'article premier, paragraphe (a), de la Convention douanière relative au matériel de bien-être destiné aux gens de mer (Bruxelles, 1er décembre 1964).

Discharge of security

32. *Standard*

Any security furnished shall be discharged as soon as possible after temporary admission has been terminated.

33. *Recommended Practice*

If security has been given in the form of a cash deposit, provision should be made for it to be repaid at the office of re-exportation, even if the goods were not imported through that office.

Information concerning temporary admission

34. *Standard*

The Customs authorities shall ensure that all relevant information regarding temporary admission is readily available to any person interested.

Scope

(a) Temporary admission with total conditional relief from import duties and taxes

35. *Recommended Practice*

Temporary admission should be granted to the following goods:

- (1) "Packings" referred to in Article 2 of the Customs Convention on the temporary importation of packings (Brussels, 6 October 1960).
- (2) "Goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events" referred to in Article 2, paragraph 1, of the Customs Convention concerning facilities for the importation of goods for display or use at exhibitions, fairs, meetings or similar events (Brussels, 8 June 1961).
- (3) "Professional equipment" referred to in Annexes A to C of the Customs Convention on the temporary importation of professional equipment (Brussels, 8 June 1961).
- (4) "Welfare material for seafarers" referred to in Article 1, paragraph (a), of the Customs Convention concerning welfare material for seafarers (Brussels, 1 December 1964).

- (5) „Matériel scientifique” visé à l'article premier, paragraphe (a), de la Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel scientifique (Bruxelles, 11 juin 1968).
- (6) „Matériel pédagogique” visé à l'article premier, paragraphe (a), de la Convention douanière relative à l'importation temporaire de matériel pédagogique (Bruxelles, 8 juin 1970).
- (7) „Echantillons” et „films publicitaires” visés aux articles III et V de la Convention internationale pour faciliter l'importation des échantillons commerciaux et du matériel publicitaire (Genève, 7 novembre 1952).
- (8) „Matériel de propagande touristique” visé à l'article 3 du Protocole additionnel à la Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique (New York, 4 juin 1954).
- (9) „Conteneurs” visés à l'article premier, paragraphe (c), de la Convention douanière relative aux conteneurs (Genève, 2 décembre 1972).
- (10) „Palettes” visées à l'article premier de la Convention européenne relative au régime douanier des palettes utilisées dans les transports internationaux (Genève, 9 décembre 1960).
- (11) „Véhicules routiers commerciaux” visés à l'article premier de la Convention douanière relative à l'importation des véhicules routiers commerciaux (Genève, 18 mai 1956).

Les Parties contractantes sont invitées à examiner la possibilité d'adhérer aux instruments internationaux mentionnés ci-dessus.

36. *Pratique recommandée*

Les autorités douanières devraient renoncer à exiger une déclaration écrite et une garantie dans les cas d'admission temporaire visés aux paragraphes 1, 9, 10 et 11 de la pratique recommandée 35.

37. *Pratique recommandée*

L'admission temporaire devrait être accordée aux marchandises ci-après, à moins qu'elles ne soient admises en franchise définitive en vertu de la législation nationale:

- (1) Objets mobiliers usagés appartenant à une personne qui s'établit temporairement dans le pays d'importation.
- (2) Objets (y compris les véhicules) qui, par leur nature, ne peuvent servir qu'à faire de la réclame pour un article déterminé ou de la propagande pour un but déterminé.

- (5) "Scientific equipment" referred to in Article 1, paragraph (a), of the Customs Convention on the temporary importation of scientific equipment (Brussels, 11 June 1968).
- (6) "Pedagogic material" referred to in Article 1, paragraph (a), of the Customs Convention on the temporary importation of pedagogic material (Brussels, 8 June 1970).
- (7) "Samples" and "advertising films" referred to in Articles III and V of the International Convention to facilitate the importation of commercial samples and advertising material (Geneva, 7 November 1952).
- (8) "Tourist publicity material" referred to in Article 3 of the Additional Protocol to the Convention concerning Customs facilities for touring, relating to the importation of tourist publicity documents and material (New York, 4 June 1954).
- (9) "Containers" referred to in Article 1 (c) of the Customs Convention on containers (Geneva, 2 December 1972).
- (10) "Pallets" referred to in Article 1 of the European Convention on Customs treatment of pallets used in international transport (Geneva, 9 December 1960).
- (11) "Commercial road vehicles" referred to in Article 1 of the Customs Convention on the temporary importation of commercial road vehicles (Geneva, 18 May 1956).

Contracting Parties are invited to consider the possibility of acceding to the above international instruments.

36. *Recommended Practice*

Customs authorities should waive the requirement of a declaration in writing and of security in the cases of temporary admission referred to in items 1, 9, 10 and 11 of Recommended Practice 35.

37. *Recommended Practice*

Temporary admission should be granted in respect of the following goods unless they are eligible for outright duty-free admission under national legislation:

- (1) Used removable articles belonging to a person who takes up temporary residence in the country of importation.
- (2) Articles (including vehicles) which, by their nature, are unsuitable for any purpose other than advertising of specific articles or publicity for a specific purpose.

- (3) Supports d'information destinés à être utilisés dans le traitement automatique des données.
- (4) Dessins, projets et modèles qui doivent servir à la fabrication de marchandises.
- (5) Matrices, clichés et matériel de reproduction de l'espèce, envoyés à titre de prêt ou en location et qui doivent servir à l'impression de gravures, images et similaires dans des périodiques ou des livres.
- (6) Matrices, clichés, moules et objets similaires, envoyés à titre de prêt ou en location et qui doivent servir à la fabrication d'objets qui seront livrés à l'étranger.
- (7) Instruments, appareils et machines destinés à être soumis à des essais ou à des contrôles.
- (8) Instruments, appareils et machines qui, dans l'attente de la livraison ou de la répartition de marchandises semblables, sont mis gratuitement à la disposition d'un client à l'intervention du fournisseur ou du réparateur, selon le cas.
- (9) Costumes et accessoires scéniques envoyés à titre de prêt ou en location à des sociétés dramatiques ou à des théâtres.
- (10) Marchandises qui doivent faire l'objet d'un changement d'emballage préalablement à leur livraison à l'étranger.
- (11) Marchandises, telles que vêtements, bijoux, tapis et articles de joaillerie qui sont envoyés pour vente éventuelle à des personnes qui ne font pas le commerce de marchandises de l'espèce.
- (12) Animaux, articles de sport et autres objets appartenant à une personne établie à l'étranger, et destinés à être utilisés par elle lors de compétitions ou de démonstrations sportives.
- (13) Objets d'art, de collection et d'antiquité, destinés à figurer dans des expositions, y compris celles organisées par les artistes eux-mêmes.
- (14) Livres qui sont envoyés à titre de prêt à des personnes établies dans le pays d'importation.
- (15) Photographies, diapositives et films destinés à figurer dans une exposition ou un concours pour photographes ou cinéastes.
- (16) Animaux de trait et le matériel destiné à l'exploitation de terres limitrophes par des personnes établies à l'étranger.
- (17) Animaux venant en pacage sur les terres limitrophes exploitées par des personnes établies à l'étranger.
- (18) Chevaux et autres animaux qui sont importés soit pour ferrage ou pesage, soit pour être soignés ou pour d'autres fins vétérinaires.

- (3) Data-carrying media for use in automatic data processing.
- (4) Drawings, plans and models to be used in the manufacture of goods.
- (5) Matrices, blocks, plates and similar articles, on loan or hire, for printing illustrations in periodicals or books.
- (6) Matrices, blocks, plates, moulds and similar articles, on loan or hire, to be used in the manufacture of articles that are to be delivered abroad.
- (7) Instruments, apparatus and machines to be tested or checked.
- (8) Instruments, apparatus and machines made available free of charge to a customer by or through a supplier or repairer, pending the delivery or repair of similar goods.
- (9) Costumes and scenery items sent on loan or on hire to dramatic societies or theatres.
- (10) Goods which have to undergo a change of packing prior to their delivery abroad.
- (11) Goods such as apparel, articles of jewellery and carpets, sent on "sale or return" terms to persons not engaged in trade in such goods.
- (12) Animals, sports requisites and other articles belonging to a person resident abroad, for use by that person in sports contests or demonstrations.
- (13) Works of art, collectors' pieces and antiques for display in exhibitions, including those organized by the artists themselves.
- (14) Books sent on loan to persons resident in the country of importation.
- (15) Photographs, transparencies and films to be shown in an exhibition or at a competition for still or cinema photographers.
- (16) Draught animals and equipment for the working of lands adjacent to the border by persons resident abroad.
- (17) Animals brought to pasture on lands adjacent to the border worked by persons resident abroad.
- (18) Horses and other animals imported for shoeing or weighing, or for treatment or other veterinary purposes.

(19) Matériel spécialisé qui est transporté par la voie maritime et utilisé à terre, dans les ports d'escale, pour le chargement le déchargement ou la manutention des cargaisons.

(b) Admission temporaire en suspension partielle des droits et taxes à l'importation.

38. *Pratique recommandée*

Les marchandises autres que celles visées dans les pratiques recommandées 35 et 37 et qui sont destinées à être utilisées temporairement à des fins telles que la production, l'exécution de travaux ou les transports en trafic interne, devraient bénéficier de l'admission temporaire en suspension partielle des droits et taxes à l'importation.

Note

Pour le calcul du montant de la taxation éventuellement applicable à de telles marchandises, la législation nationale peut prévoir qu'il sera tenu compte de la durée du séjour des marchandises dans le territoire douanier ou de la dépréciation résultant de l'utilisation des marchandises ou encore du prix payé pour la location desdites marchandises.

- (19) Specialized equipment arriving by ship and used on shore at ports of call for the loading, unloading and handling of cargo.
- (b) Temporary admission with partial conditional relief from import duties and taxes

38. *Recommended Practice*

Goods, other than those referred to in Recommended Practices 35 and 37, which are to be temporarily used for purposes such as production, work projects or internal transport, should be granted temporary admission with partial conditional relief from import duties and taxes.

Note

National legislation may provide that, for the purposes of calculating the amount of any duties and taxes payable upon such goods, account shall be taken of the duration of their stay in the Customs territory, of the depreciation consequent upon the use made of them or of the hire charges paid for them.

Internationale Overeenkomst inzake de vereenvoudiging en harmonisatie van douaneprocedures

Preambule

De Overeenkomstsluitende Partijen bij deze Overeenkomst, tot stand gekomen onder auspiciën van de Internationale Douaneraad,

Vaststellende, dat verschillen tussen de nationale douaneprocedures de internationale handel en andere vormen van internationaal verkeer kunnen belemmeren,

Overwegende, dat het in het belang is van alle landen om deze handel en dit verkeer te bevorderen en de internationale samenwerking te verstevigen;

Overwegende, dat vereenvoudiging en harmonisatie van de douaneprocedures van de Overeenkomstsluitende Partijen doeltreffend kunnen bijdragen tot de ontwikkeling van de internationale handel en andere vormen van het internationale verkeer;

Ervan overtuigd, dat een internationale overeenkomst waarin de landen zich verplichten de bepalingen daarvan zo spoedig mogelijk toe te passen, geleidelijk kan leiden tot een hoge graad van vereenvoudiging en harmonisatie van douaneprocedures, wat één der voornaamste doelstellingen van de Internationale Douaneraad is,

Zijn het volgende overeengekomen:

HOOFDSTUK I

Begripsomschrijvingen

Artikel 1

In deze Overeenkomst wordt verstaan onder:

- a) de „Raad”: de organisatie ingesteld bij het op 15 december 1950 te Brussel gesloten Verdrag houdende instelling van een Internationale Douaneraad;
- b) „Permanent Technisch Comité”: het Permanent Technisch Comité van de Raad;
- c) „bekrachtiging”: de bekrachtiging, de aanvaarding of de goedkeuring.

HOOFDSTUK II

Werkingsfeer van de Overeenkomst en structuur van de bijlagen

Artikel 2

Iedere Overeenkomstsluitende Partij verbindt zich de vereenvoudiging en harmonisatie van douaneprocedures te bevorderen en om zich, tot dat doel, te schikken naar de normen en aanbevelingen in de bijlagen van deze Overeenkomst, in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst. Niets zal evenwel een Overeenkomstsluitende Partij ervan weerhouden om faciliteiten toe te staan, die verder gaan, dan die welke worden voorzien in de Overeenkomst; iedere Overeenkomstsluitende Partij wordt aanbevolen dergelijke verdergaande faciliteiten in de hoogst mogelijke mate toe te staan.

Artikel 3

De bepalingen van deze Overeenkomst sluiten de toepassing van verboden en beperkingen, die door de nationale wetgeving zijn opgelegd, niet uit.

Artikel 4

Iedere bijlage bij deze Overeenkomst bestaat in principe uit:

- a) een inleiding, waarin de aangelegenheden die behandeld worden in de bijlage, worden samengevat;
- b) begripsomschrijvingen van de belangrijkste douanetermen, die in de bijlage worden gebruikt;
- c) normen, zijnde de bepalingen waarvan wordt erkend dat hun algemene toepassing noodzakelijk is om de harmonisatie en vereenvoudiging van douaneprocedures te bewerkstelligen;
- d) aanbevelingen zijnde de bepalingen waarvan wordt erkend dat zij bijdragen tot de harmonisatie en vereenvoudiging van douaneprocedures en met betrekking waartoe wordt overwogen dat een zo algemeen mogelijke toepassing wenselijk is;
- e) noten die enkele mogelijkheden van toepassing van de betreffende norm of aanbeveling aangeven.

Artikel 5

1. Iedere Overeenkomstsluitende Partij die een bijlage aanvaardt wordt geacht alle normen en aanbevelingen, die in die bijlage voorkomen te aanvaarden, tenzij zij ten tijde van de aanvaarding van die bijlage of daarna aan de Secretaris-Generaal van de Raad mededeelt met betrekking tot welke norme(n) en aanbeveling(en) zij voorbe-

houden maakt; tegelijkertijd moet zij dan aangeven, welke verschillen er bestaan tussen de bepalingen van haar nationale wetgeving en de betreffende norm(en) en aanbeveling(en). Iedere Overeenkomstsluitende Partij, die voorbehouden heeft gemaakt, kan deze te allen tijde geheel of gedeeltelijk intrekken door zulks aan de Secretaris-generaal mede te delen met opgave van het tijdstip waarop zulk een intrekking van kracht wordt.

2. Iedere Overeenkomstsluitende Partij, die is gebonden door een bijlage, zal op zijn minst om de drie jaar de normen en aanbevelingen, met betrekking tot welke zij voorbehouden heeft gemaakt, aan een onderzoek onderwerpen en deze vergelijken met de bepalingen in haar nationale wetgeving; de resultaten van dit onderzoek zullen aan de Secretaris-Generaal van de Raad medegedeeld worden.

HOOFDSTUK III

Rol van de Raad en van het Permanent Technisch Comité

Artikel 6

1. De Raad, zal in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst, toezicht uitoefenen op het beheer en de ontwikkeling van deze Overeenkomst. In het bijzonder zal de Raad beslissen omtrent de opnemng van nieuwe bijlagen in de Overeenkomst.

2. Te dien einde vervult het Permanent Technisch Comité, onder het gezag van de Raad en in overeenstemming met de richtlijnen van de Raad, de volgende functies:

- a) het voorbereiden van nieuwe bijlagen en het voorstellen aan de Raad om deze bijlagen aan te nemen met het oog op hun opnemng in de Overeenkomst;
- b) het doen van zodanige voorstellen tot wijziging van deze Overeenkomst en de bijlagen aan de Raad als het nodig oordeelt; in het bijzonder doet het Permanent Technisch Comité voorstellen voor wijzigingen op de tekst van normen en aanbevelingen en betreffende de omzetting van aanbevelingen in normen;
- c) het geven van adviezen inzake alle aangelegenheden betreffende de toepassing van de Overeenkomst;
- d) het verrichten van zodanige taken als de Raad het Permanent Technisch Comité met betrekking tot de bepalingen van deze Overeenkomst opdraagt.

Artikel 7

Met het oog op stemmingen in de Raad en in het Permanent Technisch Comité wordt iedere bijlage geacht een afzonderlijke overeenkomst te zijn.

HOOFDSTUK IV

Algemene bepalingen

Artikel 8

Voor de toepassing van deze Overeenkomst wordt iedere bijlage of worden alle bijlagen waaraan een Overeenkomstsluitende Partij is gebonden, geacht een integrerend deel van de Overeenkomst uit te maken; wat betreft die Overeenkomstsluitende Partij wordt iedere verwijzing naar de Overeenkomst geacht tevens een verwijzing naar die bijlage of bijlagen in te houden.

Artikel 9

De Overeenkomstsluitende Partijen, die een douaneunie of een economische unie vormen, kunnen aan de Secretaris-Generaal van de Raad mededelen dat hun gebieden, voor wat betreft de toepassing van een bepaalde bijlage bij deze Overeenkomst, moeten worden aangemerkt als één gebied. In alle gevallen waarin, als gevolg van een dergelijke mededeeling, verschillen bestaan tussen de bepalingen van die bijlage en van de wetgeving, die van toepassing is in de gebieden van de Overeenkomstsluitende Partijen, zullen de betrokken Staten een voorbehoud maken met betrekking tot de betreffende norm of aanbeveling, overeenkomstig artikel 5 van deze Overeenkomst.

HOOFDSTUK V

Slotbepalingen

Artikel 10

1. Elk geschil tussen de Overeenkomstsluitende Partijen betreffende de uitlegging of de toepassing van deze overeenkomst wordt zoveel mogelijk geregeld door middel van rechtstreekse onderhandelingen tussen die Partijen.

2. Elk geschil dat niet door rechtstreekse onderhandelingen door de Overeenkomstsluitende Partijen tussen wie het geschil is gerezen, is geregeld, wordt voorgelegd aan het Permanent Technisch Comité, dat het geschil onderzoekt en aanbevelingen doet met het oog op de regeling ervan.

3. Indien het Permanent Technisch Comité niet in staat is het geschil te regelen, zal het de zaak aan de Raad voorleggen; de Raad zal aanbevelingen doen in overeenstemming met artikel III e) van het Verdrag houdende instelling van de Raad.

4. De Overeenkomstsluitende Partijen tussen wie het geschil is gerezen, kunnen van tevoren overeenkomen dat zij de aanbevelingen van het Permanent Technisch Comité of van de Raad als bindend zullen aanvaarden.

Artikel 11

1. Elke Staat die lid is van de Raad en elke Staat die lid is van de Verenigde Naties of van gespecialiseerde organisaties daarvan kan Partij bij deze Overeenkomst worden door:

- a) ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging;
- b) het neerleggen van een akte van bekrachtiging na ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging, of
- c) toetreding.

2. Deze Overeenkomst staat tot en met 30 juni 1974 te Brussel, ter plaatse waar de zetel van de Raad is gevestigd, open voor ondertekening door de Staten bedoeld in het eerste lid van dit artikel. Na deze datum kunnen zij tot deze Overeenkomst toetreden.

3. Elke Staat die geen lid is van de in het eerste lid van dit artikel vermelde organisaties, tot wie door de Secretaris-Generaal van de Raad op verzoek van de Raad een daartoe strekkende uitnodiging is gericht, kan Partij worden bij deze Overeenkomst door toetreding, nadat de Overeenkomst in werking is getreden.

4. Iedere Staat als vermeld in het eerste of derde lid van dit artikel geeft op het ogenblik van ondertekening van, bekrachtiging van of toetreding tot deze Overeenkomst aan welke bijlage of bijlagen hij aanvaardt met dien verstande dat ten minste één bijlage moet worden aanvaard. Hij kan later aan de Secretaris-Generaal van de Raad meedelen dat hij een of meer andere bijlagen aanvaardt.

5. De akten van bekrachtiging of toetreding worden nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad.

6. Elke nieuwe bijlage die de Raad besluit op te nemen in deze Overeenkomst, zal door de Secretaris-Generaal van de Raad aan de Overeenkomstsluitende Partijen, aan alle andere Staten die haar hebben ondertekend, aan de Staten, die lid zijn van de Raad doch niet Overeenkomstsluitende Partij zijn, en aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties worden medegedeeld. De Overeenkomstsluitende Partijen, die deze nieuwe bijlage aanvaarden, delen dit mede aan de Secretaris-Generaal van de Raad overeenkomstig het vierde lid van dit artikel.

7. De bepalingen van het eerste lid van dit artikel zijn eveneens van toepassing op Douane-unies en Economische Unies als vermeld

in artikel 9 van deze Overeenkomst, voor zover de verdragen houdende oprichting van zodanige Douane- of Economische Unies de bevoegde instellingen verplichten, overeenkomsten in hun eigen naam te sluiten. Deze instellingen hebben evenwel geen stemrecht.

Artikel 12

1. Deze Overeenkomst treedt in werking drie maanden nadat vijf van de in het eerste lid van artikel 11 van deze Overeenkomst bedoelde Staten haar hebben ondertekend zonder voorbehoud van bekrachtiging of hun akten van bekrachtiging of toetreding hebben nedergelegd.

2. Voor elke Staat die deze Overeenkomst ondertekent zonder voorbehoud van bekrachtiging, die haar bekrachtigt of ertoe toetreedt nadat vijf Staten haar hebben ondertekend zonder voorbehoud van bekrachtiging of hun akten van bekrachtiging of toetreding hebben nedergelegd, treedt deze Overeenkomst in werking drie maanden nadat deze Staat heeft ondertekend zonder voorbehoud van bekrachtiging of zijn akte van bekrachtiging of toetreding heeft nedergelegd.

3. Iedere bijlage bij deze Overeenkomst treedt in werking drie maanden nadat vijf Overeenkomstsluitende Partijen die bijlage hebben aanvaard.

4. Voor iedere Staat, die een bijlage aanvaardt nadat vijf Staten deze hebben aanvaard, treedt die bijlage in werking drie maanden nadat die Staat mededeling heeft gedaan van zijn aanvaarding.

Artikel 13

1. Elke Staat kan, hetzij ten tijde van de ondertekening zonder voorbehoud van bekrachtiging of van de nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of toetreding, hetzij daarna, door middel van een aan de Secretaris-Generaal van de Raad gerichte kennisgeving verklaren dat deze Overeenkomst mede van toepassing zal zijn op alle of op bepaalde gebieden voor welke buitenlandse betrekkingen hij verantwoordelijk is. Deze kennisgeving wordt van kracht drie maanden na de datum waarop de Secretaris-Generaal van de Raad haar ontvangt. De Overeenkomst kan echter niet worden toegepast in de gebieden genoemd in de kennisgeving, voordat de Overeenkomst van kracht wordt ten aanzien van de desbetreffende Staat.

2. Elke Staat die met toepassing van het eerste lid van dit artikel heeft medegedeeld, dat deze Overeenkomst mede wordt toegepast in een gebied voor welke buitenlandse betrekkingen hij verantwoordelijk is, kan overeenkomstig de bepalingen van artikel 14 van deze Overeenkomst aan de Secretaris-Generaal van de Raad mededelen, dat dit gebied de Overeenkomst niet langer zal toepassen.

Artikel 14

1. Deze Overeenkomst wordt voor onbepaalde tijd gesloten, doch kan door elke Overeenkomstsluitende Partij worden opgezegd te allen tijde na de datum van haar inwerkingtreding overeenkomstig artikel 12 van deze Overeenkomst.

2. De opzegging wordt medegedeeld door een schriftelijke kennisgeving, die wordt nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad.

3. De opzegging wordt van kracht zes maanden na de datum waarop de Secretaris-Generaal van de Raad de kennisgeving van opzegging heeft ontvangen.

4. De bepalingen van het tweede en derde lid van dit artikel zijn ook van toepassing op de bijlagen van deze Overeenkomst, met dien verstande dat iedere Overeenkomstsluitende Partij te allen tijde nadat de bijlagen in werking zijn getreden overeenkomstig artikel 12 van de Overeenkomst, haar aanvaarding van een of meer bijlagen kan intrekken. Iedere Overeenkomstsluitende Partij die haar aanvaarding van alle bijlagen intrekt, wordt geacht de Overeenkomst op te zeggen.

Artikel 15

1. De Raad kan wijzigingen van deze Overeenkomst aanbevelen. Iedere Overeenkomstsluitende Partij zal door de Secretaris-Generaal van de Raad worden uitgenodigd deel te nemen aan de beraadslagingen over voorstellen tot wijziging van deze Overeenkomst.

2. De tekst van elke aldus aanbevolen wijziging wordt door de Secretaris-Generaal van de Raad medegedeeld aan alle Overeenkomstsluitende Partijen, aan alle andere Staten, die haar hebben ondertekend en aan de Staten, die lid zijn van de Raad doch niet Overeenkomstsluitende Partijen zijn bij deze Overeenkomst.

3. Binnen een termijn van zes maanden na de datum waarop de aanbevolen wijziging is medegedeeld, kan elke Overeenkomstsluitende Partij, of, indien de wijziging een bijlage betreft, die in werking is getreden, elke Overeenkomstsluitende Partij, die door de bijlage is gebonden, aan de Secretaris-Generaal van de Raad mededelen:

- a) hetzij dat zij bezwaren heeft tegen de aanbevolen wijziging;
- b) hetzij dat, hoewel zij voornemens is de aanbevolen wijziging te aanvaarden, aan de voor deze aanvaarding noodzakelijke voorwaarden in haar land nog niet is voldaan.

4. Zolang een Overeenkomstsluitende Partij, die een mededeling als bedoeld in het derde lid, letter b), van dit artikel heeft gedaan,

de Secretaris-Generaal niet van haar aanvaarding in kennis heeft gesteld, kan zij, gedurende een termijn van negen maanden na afloop van de termijn van zes maanden als bedoeld in het derde lid van dit artikel, bezwaren tegen de aanbevolen wijziging indienen.

5. Indien tegen de aanbevolen wijziging bezwaren zijn ingediend overeenkomstig de bepalingen van het derde en vierde lid van dit artikel wordt de wijziging geacht niet te zijn aanvaard en blijft deze zonder gevolg.

6. Indien geen bezwaren tegen de aanbevolen wijziging zijn ingediend overeenkomstig de bepalingen van het derde en vierde lid van dit artikel, wordt de wijziging geacht te zijn aanvaard met ingang van de volgende data:

- a) indien geen enkele Overeenkomstsluitende Partij een mededeling als bedoeld in het derde lid, letter b), van dit artikel heeft ingezonden: na het verstrijken van de termijn van zes maanden bedoeld in het derde lid;
- b) indien een of meer Overeenkomstsluitende Partijen een mededeling als bedoeld in het derde lid, onder b), van dit artikel hebben gedaan, op de eerste van de twee volgende data:
 - i) de datum van alle Overeenkomstsluitende Partijen die zodanige mededelingen hebben gedaan, de Secretaris-Generaal van de Raad kennis hebben gegeven van hun aanvaarding van de aanbevolen wijziging, met dien verstande dat, indien van alle aanvaardingen kennis is gegeven vóór het verstrijken van de termijn van zes maanden als bedoeld in het derde lid van dit artikel, daarvoor de datum van het verstrijken van de termijn van zes maanden in de plaats treedt;
 - ii) de datum van afloop van de termijn van negen maanden als bedoeld in het vierde lid van dit artikel.

7. Elke wijziging die geacht wordt te zijn aanvaard, treedt in werking zes maanden na de datum waarop zij wordt geacht te zijn aanvaard, of, indien een afwijkende termijn is genoemd in de aanbevolen wijziging, na het verstrijken van die termijn na de datum waarop de wijziging geacht werd te zijn aanvaard.

8. De Secretaris-Generaal van de Raad stelt alle Overeenkomstsluitende Partijen en alle andere Staten die haar hebben ondertekend zo spoedig mogelijk in kennis van alle overeenkomstig het derde lid, letter a), van dit artikel, ingediende bezwaren, alsmede van alle overeenkomstig het derde lid, letter b), van dit artikel gedane mededelingen. Vervolgens stelt hij alle Overeenkomstsluitende Partijen en alle andere Staten die haar hebben ondertekend ervan in kennis, dat de Overeenkomstsluitende Partij of Partijen die een

zodanige mededeling hebben gedaan, bezwaar maken tegen de aanbevolen wijziging, dan wel deze aanvaarden.

Artikel 16

1. Onafhankelijk van de wijzigingsprocedure voorzien in artikel 15 van deze Overeenkomst kan iedere bijlage, met uitzondering van de daarin opgenomen begripsomschrijvingen, worden gewijzigd door een besluit van de Raad. Iedere Overeenkomstsluitende Partij zal door de Secretaris-Generaal van de Raad worden uitgenodigd deel te nemen aan de beraadslagingen over voorstellen tot wijziging van een bijlage. De tekst van elke wijziging, waartoe besloten is, wordt door de Secretaris-Generaal van de Raad medegedeeld aan alle Overeenkomstsluitende Partijen, aan alle andere Staten, die haar hebben ondertekend en aan de Staten, die lid zijn van de Raad, doch die geen Overeenkomstsluitende Partij zijn.

2. Wijzigingen, waartoe op de voet van het eerste lid van dit artikel is besloten, treden in werking zes maanden nadat zij door de Secretaris-Generaal van de Raad zijn medegedeeld. Iedere Overeenkomstsluitende Partij, die is gebonden door een bijlage waarin een wijziging wordt aangebracht, wordt geacht die wijzigingen te aanvaarden, tenzij hij een voorbehoud maakt op de wijze als voorzien in artikel 5 van deze Overeenkomst.

Artikel 17

1. Elke Staat, die deze Overeenkomst bekrachtigt of ertoe toetreedt, wordt geacht de wijzigingen te hebben aanvaard, die van kracht zijn op het tijdstip van nederlegging van zijn akte van bekrachtiging of toetreding.

2. Iedere Staat, die een bijlage aanvaardt, wordt geacht alle wijzigingen daarin te hebben aanvaard die van kracht zijn op het tijdstip dat hij van zijn aanvaarding mededeling doet aan de Secretaris-Generaal van de Raad, tenzij hij voorbehouden maakt overeenkomstig artikel 5 van deze Overeenkomst.

Artikel 18

De Secretaris-Generaal van de Raad doet aan alle Overeenkomstsluitende Partijen, aan de andere Staten die deze Overeenkomst hebben ondertekend, aan de Staten die Lid zijn van de Raad, doch niet Overeenkomstsluitende Partij zijn en aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties mededeling van:

- a) ondertekeningen, bekrachtigingen en toetredingen overeenkomstig artikel 11 van deze Overeenkomst;

- b) de datum waarop deze Overeenkomst en elke bijlage in werking treedt overeenkomstig artikel 12;
- c) mededelingen, ontvangen overeenkomstig de artikelen 9 en 13;
- d) mededelingen ontvangen overeenkomstig de artikelen 5, 16 en 17;
- e) opzeggingen ontvangen overeenkomstig artikel 14;
- f) de wijzigingen die geacht worden te zijn aanvaard overeenkomstig artikel 15 en het tijdstip waarop zij in werking treden;
- g) de wijzigingen van de bijlagen die zijn aangenomen door de Raad overeenkomstig artikel 16 en het tijdstip dat zij in werking treden.

Artikel 19

Overeenkomstig artikel 102 van het Handvest van de Verenigde Naties wordt deze Overeenkomst op verzoek van de Secretaris-Generaal van de Raad geregistreerd bij het Secretariaat van de Verenigde Naties.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden daartoe behoorlijk gemachtigd deze Overeenkomst hebben ondertekend.

GEDAAN te Kyoto, de achttiende mei negentienhonderd drieënzeventig, in de Engelse en Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek, in één exemplaar, dat wordt nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Raad, die voor eensluidend gewaarmerkte afschriften daarvan zal doen toekomen aan alle Staten bedoeld in het eerste lid van artikel 11 van deze Overeenkomst.

(Voor de ondertekeningen zie blz. 20 e.v. van dit Tractatenblad).

BIJLAGE E.3**Bijlage betreffende de douane-entrepots****Inleiding**

Het behoort tot het karakter van de internationale handelspraktijken dat in een groot aantal gevallen de uiteindelijke bestemming van goederen, die zijn binnengekomen in het douanegebied, op het tijdstip van hun binnenkomst, niet bekend is. Dit betekent dat de importeurs verplicht zij die goederen voor kortere of langere tijd op te slaan.

Als het goederen betreft die bestemd zijn om opnieuw te worden uitgevoerd, heeft de importeur er belang bij om deze goederen onder een douaneprocedure te plaatsen waardoor de betaling van rechten en heffingen bij invoer kan worden vermeden.

Wat goederen betreft die voor definitieve invoer zijn bestemd, is het eveneens in het belang van de importeur om de betaling van rechten en heffingen bij invoer te kunnen uitstellen tot op het tijdstip dat deze goederen daadwerkelijk in het vrije verkeer worden gebracht.

Om deze faciliteiten aan de importeurs te verlenen, hebben de Staten over het algemeen in hun nationale wetgeving voorzien in het stelsel van douane-entrepots.

Binnengekomen goederen zijn evenwel niet de enige goederen die tot een douane-entrepot kunnen worden toegelaten.

Sommige Staten bij voorbeeld staan toe dat goederen die onderworpen zijn of zijn geweest aan binnenlandse rechten en heffingen (ongeacht of deze van binnenlandse oorsprong dan wel eerder zijn ingevoerd tegen betaling van rechten en heffingen bij invoer) in douane-entrepot worden opgeslagen, ten einde ontheffing of terugbetaling van zodanige binnenlandse rechten en heffingen te verkrijgen.

Op soortgelijke wijze stelt de inslag in een douane-entrepot van goederen, waarop reeds een andere douaneprocedure is toegepast of die bij uitvoer in aanmerking zouden kunnen komen voor terugbetaling van rechten en heffingen bij invoer, de douaneautoriteiten in staat ontheffing te verlenen van zodanige douaneprocedures, dan wel, al naar het geval zich voordoet, de rechten en heffingen bij invoer terug te betalen alvorens de goederen daadwerkelijk opnieuw worden uitgevoerd.

De bepalingen van deze bijlage zijn niet van toepassing:

- op de voorlopige of tijdelijke opslag van goederen (opslag in gesloten ruimten en al dan niet omheinde terreinen die door de douane zijn goedgekeurd en waar goederen worden opgeslagen in afwachting van hun vrijmaking);

- op de opslag van goederen in vrijhavens en vrije zones;
- op de bewerking of de verwerking, onder douanetoezicht, van goederen die voorwaardelijk zijn vrijgesteld van de rechten en heffingen bij invoer, op door de douane goedgekeurde plaatsen (entrepots voor actieve veredeling).

Begripsomschrijvingen

Voor de doeleinden van deze bijlage wordt verstaan onder:

- a) „stelsel van douane-entrepot”: de douaneprocedure uit hoofde waarvan ingevoerde goederen onder toezicht van de douane worden opgeslagen in een hiertoe aangewezen plaats (douane-entrepot) zonder betaling van de rechten en heffingen bij invoer;
- b) „rechten en heffingen bij invoer”: de douanerechten en alle andere belastingen, heffingen, vergoedingen en andere lasten die worden geheven bij invoer of in verband met de invoer van goederen, met uitzondering van de vergoedingen en lasten waarvan het bedrag beperkt blijft tot de geraamde kosten van de verleende diensten;
- c) „douanetoezicht”: de maatregelen die worden genomen tot het waarborgen van de naleving van de wetten en voorschriften die de douane dient toe te passen;
- d) „zekerheid”: datgene, dat ten genoeg van de douane waarborgt dat aan een verplichting jegens haar zal worden voldaan. De zekerheid wordt „algemeen” genoemd als hierdoor wordt gewaarborgd dat wordt voldaan aan de verplichtingen welke voortvloeien uit diverse verrichtingen;
- e) „persoon”: zowel een natuurlijke als een rechtspersoon, tenzij uit het zinsverband anders blijkt.

Beginsel

1. Norm

Het stelsel van douane-entrepots wordt geregeerd door de bepalingen van de onderhavige bijlage.

Categorieën entrepots

2. Norm

De nationale wetgeving voorziet in douane-entrepots die openstaan voor alle importeurs (*publieke douane-entrepots*).

Noot

Overeenkomstig de bepalingen van de nationale wetgeving kunnen de openbare douane-entrepots worden beheerd hetzij door de

douaneautoriteiten, hetzij door andere autoriteiten dan wel door natuurlijke of rechtspersonen.

3. Norm

Het recht om binnengekomen goederen op te slaan in publieke douane-entrepots is niet alleen voorbehouden aan importeurs, maar wordt aan iedere andere belanghebbende persoon verleend.

4. Norm

De nationale wetgeving voorziet in douane-entrepots die uitsluitend zijn bestemd voor bepaalde personen (*particuliere douane-entrepots*) wanneer de bijzondere behoeften van handel of industrie dit rechtvaardigen.

Oprichting van entrepots

5. Norm

De eisen met betrekking tot bouw en inrichting van douane-entrepots, alsmede de regelingen voor de uitoefening van het douanetoezicht, worden vastgesteld door de douaneautoriteiten.

Noot

Om hun toezicht uit te kunnen oefenen kunnen de douaneautoriteiten met name:

- eisen dat de douane-entrepots met twee verschillende sloten worden gesloten (die van de belanghebbende en die van de douane);
- de plaatsen doorlopend of van tijd tot tijd onder toezicht houden;
- een voorraadadministratie bijhouden van de opgeslagen goederen met gebruikmaking van hetzij speciale registers, hetzij van de aangiften zelf, of eisen dat een dergelijke administratie wordt bijgehouden, en
- de opgeslagen goederen op gezette tijden inventariseren.

Beheer van entrepots

6. Norm

De nationale wetgeving wijst de persoon of de personen aan die aansprakelijk zijn voor de betaling van de rechten en heffingen bij invoer, die geheven kunnen worden van goederen, die zijn geëntreposeerd en die niet tot genoegen van de douaneautoriteiten kunnen worden verantwoord.

7. Norm

Wanneer een zekerheid wordt geëist om te waarborgen dat zal worden voldaan aan de verplichtingen voortvloeiende uit verschei-

dene verrichtingen, moeten de douaneautoriteiten een algemene zekerheid aanvaarden.

8. *Aanbeveling*

De zekerheid dient te worden vastgesteld op een zo laag mogelijk bedrag, rekening houdende met de rechten en heffingen bij invoer die eventueel verschuldigd kunnen worden.

9. *Aanbeveling*

De autoriteiten dienen af te zien van het eisen van zekerheid, wanneer het entrepot onder passend douane-toezicht staat, en met name als het ambtelijk wordt gesloten.

10. *Norm*

De douaneautoriteiten stellen de vereisten vast voor het beheer van de douane-entrepots; de voorschriften voor de opslag van goederen in de douane-entrepots, alsmede de voorschriften voor voorraad-administratie en boekhouding zijn aan de goedkeuring van de douaneautoriteiten onderworpen.

Goederen die in entrepot kunnen worden opgeslagen

11. *Aanbeveling*

Opslag in openbare douane-entrepots dient te worden toegestaan voor alle soorten binnengekomen goederen die onderworpen zijn aan rechten en heffingen bij invoer of waarvoor andere beperkingen of verbodsbepalingen gelden dan die welke zijn gegrond op overwegingen van openbare zedelijkheid of openbare orde, openbare veiligheid, openbare hygiëne of volksgezondheid, of op overwegingen van veterinaire of fytopathologische aard, of overwegingen die betrekking hebben op de bescherming van octrooien, handelsmerken, auteurs- of reproductierechten, ongeacht de hoeveelheid, het land van oorsprong, herkomst of bestemming.

Opslag van goederen die een gevaar opleveren of andere goederen kunnen aantasten of speciale installaties vereisen, mag slechts worden toegestaan in speciaal hiertoe ingerichte douane-entrepots.

12. *Norm*

De soorten van goederen die in een particulier douane-entrepots kunnen worden opgeslagen, worden door de bevoegde autoriteiten aangewezen in de vergunning tot het vestigen van een douane-entrepot, dan wel in een daartoe passende bepaling.

13. *Aanbeveling*

Goederen waarvoor, wegens uitvoer, rechten en heffingen bij invoer worden terugbetaald, dienen in een douane-entrepot opge-

slagen te kunnen worden, opdat deze terugbetaling onmiddellijk kan plaatsvinden op voorwaarde dat de goederen naderhand zullen worden uitgevoerd.

14. *Aanbeveling*

Opslag in douane-entrepot van goederen, die naderhand zullen worden uitgevoerd of een andere toegelaten bestemming zullen krijgen, dient te worden toegestaan voor goederen die onder de procedure van de tijdelijk invoer zijn gesteld; aan de krachtens die procedure voorgeschreven verplichtingen kan dan geacht worden te zijn voldaan.

15. *Aanbeveling*

Opslag in douane-entrepot dient te worden toegestaan voor ter uitvoer bestemde goederen die onderworpen zijn of zijn geweest aan binnenlandse rechten of heffingen ten einde hen in aanmerking te doen komen voor vrijstellingen of terugbetaling van zodanige binnenlandse rechten of heffingen, mits zij daarna worden uitgevoerd.

Inslag in entrepot

16. *Norm*

De nationale wetgeving bepaalt de voorwaarden waaronder goederen die zijn bestemd voor inslag in douane-entrepot, bij het bevoegde douanekantoor moeten worden aangeboden, en een aangifte van goederen wordt gedaan.

Toegestane behandeling

17. *Norm*

Ieder persoon die het recht heeft om over de opgeslagen goederen te beschikken, wordt toegestaan:

- a) om deze aan een onderzoek te onderwerpen;
- b) om monsters te nemen tegen betaling, in voorkomend geval, van de rechten en heffingen bij invoer,
- c) om de noodzakelijke handelingen tot hun behoud te verrichten.

18. *Norm*

De opgeslagen goederen moeten onderworpen kunnen worden aan de gebruikelijke behandelingen ter verbetering van hun presentatie of hun handelskwaliteit, of ter verpakking voor vervoer, te weten het splitsen of samenvoegen van colli, het sorteren en rangschikken van goederen, het veranderen van verpakking.

Duur van de opslag in entrepot

19. Norm

De toegestane maximale duur van de opslag in een douane-entrepot wordt vastgesteld met inachtneming van de behoeften van de handel en mag niet minder dan een jaar belopen.

Overdracht

20. Norm

Het eigendomsrecht van opgeslagen goederen moet kunnen worden overgedragen.

Beschadigde, verloren gegane of vernietigde goederen

21. Norm

Goederen die vóór uitslag uit entrepot door een ongeluk of door overmacht zijn beschadigd of bedorven dienen, om in het vrije verkeer te worden gebracht, te kunnen worden aangegeven alsof zij waren binnengekomen in hun beschadigde of bedorven staat.

22. Norm

De in entrepot opgeslagen goederen die door een ongeluk of door overmacht zijn vernietigd of onherroepelijk verloren gegaan, zijn niet onderworpen aan de rechten en heffingen bij invoer, op voorwaarde dat deze vernietiging of dit verlies behoorlijk en ten genoegen van douaneautoriteiten wordt vastgesteld.

De in voorkomend geval na vernietiging overblijvende resten en afvallen zijn, als zij in het vrije verkeer worden gebracht, onderworpen aan de rechten en heffingen bij invoer die voor deze resten en afvallen zouden gelden als zij in deze staat waren ingevoerd.

23. Norm

De in douane-entrepot opgeslagen goederen moeten, op verzoek van de persoon die het recht heeft om erover te beschikken en overeenkomstig een besluit van de douaneautoriteiten, geheel of gedeeltelijk kunnen worden prijsgegeven aan de Schatkist, of worden vernietigd of zodanig behandeld dat iedere handelswaarde wordt teniet gedaan, zulks onder toezicht van de douane. Deze overdracht of deze vernietiging mag voor de Schatkist in het geheel geen onkosten met zich meebrengen.

De in voorkomend geval na vernietiging overblijvende resten en afvallen zijn, als zij in het vrije verkeer worden gebracht, onderworpen aan de rechten en heffingen bij invoer die voor deze resten en afvallen zouden gelden als zij in deze staat waren ingevoerd.

Uitslag uit entrepot

24. Norm

Iedere persoon die het recht heeft om over de goederen te beschikken, is gemachtigd om deze goederen geheel of gedeeltelijk uit het douane-entrepot uit te slaan, ten einde ze weder uit te voeren, in het vrije verkeer te brengen, over te brengen naar een ander douane-entrepot of ze onder enige andere douaneprocedure te plaatsen, op voorwaarde dat wordt voldaan aan de in ieder van deze gevallen geldende voorwaarden en formaliteiten.

In het vrije verkeer gebrachte goederen

25. Norm

De nationale wetgeving stelt het tijdstip vast dat in aanmerking moet worden genomen voor de bepaling van de waarde en de hoeveelheid van de goederen die uit het douane-entrepot worden uitgeslagen om in het vrije verkeer te worden gebracht, alsmede de tarieven van de rechten en heffingen bij invoer die op deze goederen van toepassing zijn.

Niet uit het entrepot uitgeslagen goederen

26. Norm

De nationale wetgeving stelt de procedure vast welke dient te worden gevolgd in de gevallen dat de goederen niet binnen de voorgeschreven termijn uit het douane-entrepot worden uitgeslagen.

27. Aanbeveling

Wanneer niet uit het entrepot uitgeslagen goederen door de douane worden verkocht, dient de opbrengst van de verkoop, na aftrek van de rechten en heffingen bij invoer, alsmede van alle andere gemaakte onkosten of uitgaven, aan de rechthebbende(n) te worden overhandigd wanneer dit mogelijk is, of wel gedurende een bepaalde termijn te zijner (hunner) beschikking te worden gehouden.

Inlichtingen over entrepots

28. Norm

De douaneautoriteiten zorgen ervoor dat iedere belanghebbende persoon zich zonder moeilijkheden alle dienstige inlichtingen kan verschaffen over het stelsel van douane-entrepots.

BIJLAGE E.4

Bijlage betreffende de teruggaaf (drawback)

Inleiding

Ingevoerde goederen waarop de rechten en heffingen bij invoer zijn voldaan en die vervolgens weer worden uitgevoerd, kunnen, nadat zij zijn be- of verwerkt (of in bepaalde gevallen zijn hersteld) vaak op buitenlandse markten ten verkoop worden aangeboden tegen meer concurrerende prijzen, indien die rechten en heffingen op het tijdstip van uitvoer worden terugbetaald. De teruggaaf (drawback) voorziet in de faciliteiten voor een zodanige terugbetaling.

Aangezien evenwel door zodanige terugbetalingen de invoer kan worden aangemoedigd van goederen van buitenlandse oorsprong, terwijl gelijkwaardige goederen voorhanden zijn op de binnenlandse markt, kan het noodzakelijk blijken te zijn dit recht op terugbetaling te onderwerpen aan beperkingen ten opzichte van bepaalde categorieën goederen of bepaalde be- of verwerking. De mate waarin de teruggaaf kan worden toegestaan, moet door de afzonderlijke landen nader worden omschreven.

Deze bijlage heeft niet alleen betrekking op het verlenen van teruggaaf in gevallen waarin de goederen een be- of verwerking of herstelwerkzaamheden hebben ondergaan, maar ook op de mogelijkheid de teruggaaf te verlenen in een aantal gevallen van wederuitvoer in de staat waarin de goederen zijn ingevoerd. Deze bijlage is evenwel niet van toepassing op terugbetalingen, op grond van overwegingen van billijkheid, zoals dit bijvoorbeeld het geval is indien de goederen worden teruggezonden naar de leverancier, omdat zij niet voldoen aan de in het leveringscontract vastgelegde voorwaarden. Zij is evenmin van toepassing op de terugbetaling bij uitvoer, van andere rechten en heffingen dan die bij invoer.

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van deze bijlage wordt verstaan onder:

- a) „teruggaaf (drawback) -procedure”: de douaneprocedure die het mogelijk maakt bij uitvoer van goederen teruggaaf (geheel of gedeeltelijk) te verkrijgen van de rechten en heffingen bij invoer, welke zijn geheven op de goederen of op de tijdens hun vervaardiging daarin gebruikte of verwerkte materialen;
- b) „teruggaaf (drawback)”: het bedrag van de rechten en heffingen bij invoer, dat wordt terugbetaald krachtens de teruggaaf (drawback) -procedure;
- c) „rechten en heffingen bij invoer”: de douanerechten en alle andere belastingen, heffingen, vergoedingen en andere lasten

die worden geheven bij invoer of in verband met de invoer van goederen, met uitzondering van de vergoedingen en lasten waarvan het bedrag beperkt blijft tot de geraamde kosten van de verleende diensten.

Beginsel

1. *Norm*

De teruggaaf (drawback)-procedure wordt beheerst door de bepalingen van deze Bijlage.

Reikwijdte

2. *Norm*

De nationale wetgeving bepaalt de gevallen waarin om teruggaaf kan worden verzocht en de voorwaarden waaraan dan moet worden voldaan, om teruggaaf te verkrijgen.

Noot 1

De gevallen waarin om teruggaaf kan worden verzocht, kunnen worden omschreven door vermelding van bepaalde goederen of categorieën goederen of van bepaalde toepassingen van goederen. Teruggaaf kan ook worden beperkt tot bepaalde categorieën van rechten en heffingen bij invoer of tot gevallen waarin de goederen zijn be- of verwerkt of hersteld dan wel op een andere toegestane wijze zijn gebruikt. Teruggaaf met betrekking tot goederen die gebruikt zijn tijdens de productie van uitgevoerde goederen, strekt zich gewoonlijk niet uit tot hulpmiddelen bij de fabricage, zoals smeermiddelen, maar zij kan wel van toepassing zijn op de uit deze fabricage voortvloeiende afvalstoffen en verliezen.

Noot 2

Terugbetaling op grond van de teruggaaf (drawback)-procedure wordt niet verleend in gevallen waarin rechten en heffingen bij invoer krachtens andere bepalingen worden terugbetaald.

3. *Aanbeveling*

De teruggaaf (drawback)-procedure dient eveneens te worden toegepast in gevallen waarin de goederen of materialen die onderworpen zijn geweest aan rechten en heffingen bij invoer, zijn vervangen door gelijkwaardige goederen of materialen die gebruikt zijn bij de vervaardiging of de productie van de uitgevoerde goederen.

Voorwaarden waaraan moet worden voldaan

4. *Norm*

De belanghebbenden houden aantekeningen of een voorraadadministratie bij opdat de geldigheid van een verzoek om teruggaaf kan worden geverifieerd.

5. Norm

Indien het op het tijdstip van de invoer van de goederen in het vrije verkeer bekend is of verwacht mag worden dat teruggaaf zal worden gevraagd, kan van de aangever worden verlangd dat hij ter vergemakkelijking van een later verzoek, dit voornemen kenbaar maakt; de betaling van de teruggaaf zal evenwel niet worden geweigerd om de enkele reden dat dit voornemen niet is kenbaar gemaakt, noch zal het kenbaar maken van een zodanig voornemen de verplichting tot het uitvoeren der goederen met zich brengen.

Noot

De douane kan eisen dat goederen waarvoor teruggaaf zal worden gevraagd, worden afgescheiden van andere goederen of worden bewerkt of verwerkt onder douanetoezicht.

Duur van de opslag der goederen onder douanebeheer

6. Norm

Indien voor de uitvoer van de goederen een termijn wordt gesteld na afloop waarvan zij niet meer in aanmerking komen voor teruggaaf, wordt bij het stellen van een zodanige termijn rekening gehouden met de aard van de bewerking of verwerking waaraan de goederen kunnen worden onderworpen en met andere daarbij betrokken commerciële en andere factoren.

7. Aanbeveling

Indien voor de uitvoer van de goederen een termijn is gesteld, dan dient deze op verzoek te worden verlengd indien daarvoor door de douane-autoriteiten geldig geachte redenen bestaan.

Aangifte ten uitvoer en verzoek om teruggaaf

8. Norm

De aangifte ten uitvoer met teruggaaf wordt ingeleverd bij een bevoegd douanekantoor, vergezeld van documenten ter staving.

9. Aanbeveling

Op verzoek van de exporteur en om geldig geachte redenen dienen de douane-autoriteiten zoveel mogelijk toe te staan dat de uit te voeren goederen worden opgenomen in de gebouwen van de belanghebbende en op diens kosten.

De douane-autoriteiten kunnen verlangen dat de goederen voor uitvoer ter opneming worden aangeboden in de gebouwen van de belanghebbende.

10. *Aanbeveling*

Indien in het kader van de teruggaaf (drawback)-procedure controle op de uitvoer van goederen wordt uitgeoefend aan de hand van de boeken van de exporteur, dient de douane er gewoonlijk van af te zien dat de goederen ter opneming worden aangeboden.

11. *Norm*

Het verzoek om teruggaaf bevat, hetzij zelf, hetzij in de bijgevoegde documenten, het vereiste bewijs dat aan de voor de betaling van de teruggaaf gestelde voorwaarden is voldaan.

Noot

De gegevens die voor de betaling van de teruggaaf door de douane-autoriteiten kunnen worden verlangd, hebben in het bijzonder betrekking op:

- a) de indiener van het verzoek,
- b) de oorspronkelijke invoer van de goederen in het vrije verkeer (bijvoorbeeld het nummer en de datum van de douane-aangifte voor het vrije verkeer),
- c) de betaalde rechten en heffingen bij invoer,
- d) de aard of tarieftechnische omschrijving van de goederen en hun hoeveelheid,
- e) het gebruik, de bewerking of verwerking van de goederen,
- f) bijzonderheden inzake de uitvoer.

12. *Aanbeveling*

Indien een termijn is gesteld, na afloop waarvan verzoeken om teruggaaf niet meer worden aanvaard, dient deze termijn te kunnen worden verlengd om redenen, in het bijzonder van commerciële aard, die door de douane-autoriteiten geldig worden geacht.

Betaling der teruggaaf

13. *Norm*

De teruggaaf wordt zo spoedig mogelijk na verificatie van het verzoek betaald.

14. *Aanbeveling*

De teruggaaf dient eveneens te worden betaald bij het opslaan in douane-entrepot van de goederen, mits zij bestemd zijn om vervolgens te worden uitgevoerd.

15. *Aanbeveling*

Indien daarom wordt verzocht, dienen de douane-autoriteiten de teruggaaf periodiek te betalen voor goederen die tijdens een bepaald tijdvak zijn uitgevoerd.

Inlichtingen betreffende de teruggaaf16. *Norm*

De douane-autoriteiten zorgen ervoor dat iedere belanghebbende persoon zich zonder moeilijkheden alle dienstige inlichtingen kan verschaffen betreffende de teruggaaf (drawback) -procedure.

BIJLAGE E.5

Bijlage betreffende de tijdelijke invoer onder voorwaarde van wederuitvoer in ongewijzigde staat

Inleiding

Er bestaan vele economische, sociale en culturele redenen die een Staat ertoe kunnen leiden de tijdelijke invoer van goederen aan te moedigen.

Bovendien zou, indien de goederen slechts tijdelijk binnen het douanegebied van een Staat verblijven, het eisen van definitieve betaling van de op die goederen van toepassing zijnde rechten en heffingen bij invoer meestal niet gerechtvaardigd zijn, aangezien hiervan bijvoorbeeld het gevolg zou kunnen zijn dat goederen worden onderworpen aan betaling van rechten en heffingen bij invoer, telkens wanneer zij tijdelijk uit het ene land in het andere worden ingevoerd.

Om die redenen bevatten de nationale wetgevingen van de meeste Staten bepalingen die het mogelijk maken zekere categorieën tijdelijk ingevoerde goederen voorwaardelijk vrij te stellen van rechten en heffingen.

De douaneprocedure die voorziet in de voorwaardelijke vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer ten aanzien van goederen die voor een bepaald doel zijn ingevoerd en bestemd om in ongewijzigde staat weer te worden uitgevoerd is die van de tijdelijke invoer.

In het algemeen houdt de tijdelijke invoer in dat algehele voorwaardelijke vrijstelling wordt verleend van rechten en heffingen bij invoer. In bepaalde bijzondere gevallen evenwel, bijvoorbeeld als de goederen worden aangewend voor doeleinden zoals productie, uitvoering van werken of binnenlands vervoer, kan de voorwaardelijke vrijstelling slechts gedeeltelijk worden verleend.

Deze Bijlage is niet van toepassing op voorwerpen die tijdelijk worden ingevoerd door reizigers voor hun persoonlijke gebruik, noch op particuliere vervoermiddelen.

Begripsomschrijvingen

Voor de toepassing van deze Bijlage wordt verstaan onder:

- a) „tijdelijke invoer”: de douaneprocedure krachtens welke bepaalde goederen met voorwaardelijke vrijstelling van betaling van rechten en heffingen bij invoer binnen een douanegebied kunnen worden gebracht; zodanige goederen dienen voor een bepaald doel te worden ingevoerd en bestemd te zijn voor wederuitvoer binnen een vastgestelde termijn en zonder enige

verandering te hebben ondergaan, anders dan ten gevolge van slijtage door gebruik;

- b) „rechten en heffingen bij invoer”: de douanerechten en alle andere belastingen, heffingen, vergoedingen en andere lasten, die worden geheven bij invoer of in verband met de invoer van goederen, met uitzondering van vergoedingen en lasten waarvan het bedrag beperkt blijft tot de geraamde kosten van de verleende diensten;
- c) „douanetoezicht”: de maatregelen die worden genomen tot het waarborgen van de naleving van de wetten en voorschriften die de douane dient toe te passen;
- d) „zekerheid”: datgene dat ten genoegen van de douane waarborgt dat aan een verplichting jegens haar zal worden voldaan. De zekerheid wordt „algemeen” genoemd als hierdoor wordt gewaarborgd dat wordt voldaan aan de verplichtingen welke voortvloeien uit diverse verrichtingen;
- e) „persoon”: zowel een natuurlijke als een rechtspersoon, tenzij uit het zinsverband anders blijkt.

Beginsel

1. *Norm*

De tijdelijke invoer wordt beheerst door de bepalingen van deze Bijlage.

Reikwijdte

2. *Norm*

De nationale wetgeving somt de gevallen op waarin tijdelijke invoer kan worden toegestaan en stelt de voorwaarden vast waaraan dan moet worden voldaan.

3. *Norm*

Voor tijdelijk ingevoerde goederen wordt algehele voorwaardelijke vrijstelling verleend van rechten en heffingen bij invoer. De voorwaardelijke vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer mag evenwel slechts gedeeltelijk zijn in de gevallen bedoeld in Aanbeveling 38.

4. *Norm*

De tijdelijke invoer wordt niet beperkt tot rechtstreeks uit het buitenland binnengevoerde goederen, maar wordt ook toegestaan van goederen in douanevervoer, goederen die uit een douane-entrepot worden uitgeslagen of die afkomstig zijn uit een vrijhaven of een vrije zone.

5. *Aanbeveling*

Tijdelijke invoer dient te worden toegestaan, ongeacht het land van oorsprong, van herkomst, of van bestemming van de goederen.

Toestaan van tijdelijke invoer

a) Te vervullen formaliteiten voorafgaande aan het toestaan van tijdelijke invoer.

6. *Norm*

De nationale wetgeving somt de gevallen op waarin tijdelijke invoer afhankelijk is gesteld van een voorafgaande machtiging en zij wijst de autoriteiten aan die bevoegd zijn tot het geven van deze machtiging.

7. *Aanbeveling*

Het aantal gevallen waarin de tijdelijke invoer afhankelijk is gesteld van een voorafgaande machtiging dient zo gering mogelijk te zijn.

b) Aangifte voor tijdelijke invoer

8. *Norm*

De nationale wetgeving stelt de voorwaarden vast waarop de goederen die zijn bestemd om tijdelijk te worden ingevoerd, dienen te worden aangeboden bij het bevoegde douanekantoor en een aangifte moet worden gedaan.

9. *Aanbeveling*

De voor tijdelijke invoer gebruikte nationale formulieren dienen in overeenstemming te worden gebracht met die welke worden gebruikt voor aangifte van goederen, die bestemd zijn om in het vrije verkeer te worden gebracht.

c) **Zekerheid**

10. *Norm*

De vorm waarin de zekerheid dient te worden gesteld bij tijdelijke invoer, wordt vastgesteld door de nationale wetgeving of, in overeenstemming daarmee, door de douane-autoriteiten.

11. *Aanbeveling*

De keuze uit de verschillende toegelaten vormen van zekerheidsstelling dient te worden gelaten aan de aangever.

12. *Norm*

De douane-autoriteiten stellen overeenkomstig de nationale wetgeving het bedrag vast van de bij tijdelijke invoer te stellen zekerheid.

13. *Aanbeveling*

Het bedrag van de bij de tijdelijke invoer van goederen te stellen zekerheid mag niet hoger zijn dan het bedrag van de heffingen en rechten bij invoer, waarvan de goederen voorwaardelijk zijn vrijgesteld.

Noot

Deze Aanbeveling vormt geen beletsel voor het bepalen van het bedrag van de zekerheid op basis van één tarief, indien de goederen onder een groot aantal tariefposten vallen.

14. *Norm*

Personen die regelmatig, op een of meer douanekantoren in een bepaald douanegebied, gebruik maken van de regeling tot tijdelijke invoer wordt toegestaan een algemene zekerheid te stellen.

15. *Aanbeveling*

De douane-autoriteiten dienen afstand te doen van de eis tot het stellen van een zekerheid, indien tot hun genoegen is aangetoond dat betaling van de eventueel verschuldigde bedragen op andere wijze kan worden verzekerd.

d) Carnets A.T.A.

16. *Aanbeveling*

De Overeenkomstsluitende Partijen dienen de mogelijkheid te onderzoeken toe te treden tot de op 6 december 1961 te Brussel tot stand gekomen Douane-overeenkomst inzake het carnet A.T.A. voor de tijdelijke toelating van handelswaren, en derhalve de carnets A.T.A. te aanvaarden in plaats van de nationale douanedocumenten en als zekerheid voor de rechten en heffingen bij invoer voor de goederen waarvoor tijdelijke invoer is toegestaan met algehele voorwaardelijke vrijstelling van de rechten en heffingen bij invoer.

e) Opneming van de goederen

17. *Aanbeveling*

Op verzoek van de importeur en om geldig geachte redenen dienen de douane-autoriteiten zoveel mogelijk toe te staan dat de tijdelijk in te voeren goederen worden opgenomen in de gebouwen van de belanghebbende en op diens kosten.

f) Identificatiemaatregelen

18. *Aanbeveling*

Voor het identificeren van de tijdelijk ingevoerde goederen dienen de douane-autoriteiten alleen dan gebruik te maken van aan te

brengen douanemerken (zegels, stempels, perforaties, enz.) wanneer de identiteit van de goederen niet gemakkelijk kan worden verzekerd door middel van buitenlandse zegels, merken, nummers of andere permanent aangebrachte aanduidingen, door beschrijvingen of door het nemen van monsters.

Duur van het verblijf der goederen binnen het douanegebied

19. *Norm*

De duur van de tijdelijke invoer wordt voor elke categorie van gevallen vastgesteld naar gelang van de voor de tijdelijke invoer benodigde tijd, waarvan de eventuele maximale duur wordt vastgesteld door de nationale wetgeving.

20. *Aanbeveling*

Op verzoek van de belanghebbende en om geldig geachte redenen dienen de douane-autoriteiten de oorspronkelijke termijn te verlengen.

Beëindiging van de tijdelijke invoer

21. *Norm*

De nationale wetgeving stelt de voorwaarden vast waarop tijdelijk in te voeren goederen dienen te worden aangebracht aan het bevoegde douanekantoor en een goederenaangifte dient te worden ingediend.

a) *Wederuitvoer*

22. *Norm*

De tijdelijk ingevoerde goederen kunnen weder worden uitgevoerd in een of in meer zendingen.

23. *Norm*

De beëindiging van de tijdelijke invoer kan geschieden door de goederen in een vrijhaven of een vrije zone te brengen.

24. *Norm*

De tijdelijk ingevoerde goederen kunnen weder worden uitgevoerd langs een ander douanekantoor dan dat waar zij zijn ingevoerd.

25. *Aanbeveling*

Op verzoek van de exporteur en om geldig geachte redenen dienen de douane-autoriteiten zoveel mogelijk toe te staan dat de opnieuw uit te voeren goederen worden opgenomen in de gebouwen van de belanghebbende en op diens kosten.

b) Andere methoden van beëindiging

26. *Norm*

De tijdelijke invoer wordt beëindigd door de goederen aan te geven voor het vrije verkeer, mits de daarvoor geldende voorwaarden en formaliteiten in acht genomen worden.

27. *Norm*

De nationale wetgeving stelt het in aanmerking te nemen tijdstip vast voor de vaststelling van de waarde en de hoeveelheid van de goederen die worden aangegeven voor het vrije verkeer, alsmede de daarop van toepassing zijnde tarieven van de rechten en heffingen bij invoer.

28. *Aanbeveling*

De tijdelijke invoer dient te kunnen worden beëindigd door de goederen in douane-entrepot op te slaan met het oog op hun latere uitvoer of andere toegelaten bestemming.

29. *Aanbeveling*

De tijdelijke invoer dient te kunnen worden beëindigd door op de goederen een regeling van douanevervoer toe te passen met het oog op hun latere uitvoer.

30. *Norm*

De tijdelijke invoer kan worden beëindigd indien, op verzoek van de belanghebbende en overeenkomstig een besluit van de douane-autoriteiten, de goederen worden prijsgegeven aan de Schatkist, dan wel vernietigd of zodanig behandeld dat iedere handelswaarde wordt teniet gedaan, zulks onder toezicht van de douane. Dit prijsgeven of deze vernietiging mogen voor de Schatkist geen kosten hoegenaamd medebrengen. De in voorkomend geval na vernietiging overblijvende resten en afvallen zijn, als zij in het vrije verkeer worden gebracht, onderworpen aan de rechten en heffingen bij invoer die voor deze resten en afvallen zouden gelden als zij in deze staat waren ingevoerd.

31. *Norm*

De tijdelijk ingevoerde goederen die door een ongeluk of door overmacht zijn vernietigd of onherroepelijk verloren gegaan, zijn niet onderworpen aan de rechten en heffingen bij invoer, op voorwaarde dat deze vernietiging of dit verlies behoorlijk en ten genoegen van de douane-autoriteiten wordt vastgesteld.

De in voorkomend geval na vernietiging overblijvende resten en afvallen zijn, als zij in het vrije verkeer worden gebracht, onder-

worpen aan de rechten en heffingen bij invoer die voor deze resten en afvallen zouden gelden als zij in deze staat waren ingevoerd.

Noot

In geval van een gedeeltelijke voorwaardelijke vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer, zijn de Normen 30 en 31 van toepassing, mits het deel van rechten en heffingen bij invoer dat ten tijde van het prijsgeven, de vernietiging of het verloren gaan der goederen was verschuldigd, is betaald.

Opheffing van de zekerheid

32. *Norm*

Een eventueel gestelde zekerheid wordt zo spoedig mogelijk opgeheven nadat de tijdelijke invoer is beëindigd.

33. *Aanbeveling*

Indien de zekerheid is gesteld in de vorm van een contante betaling dient de terugbetaling van die zekerheid te kunnen worden verricht door het kantoor van de wederuitvoer, zelfs indien dit kantoor een ander is dan dat van de invoer.

Inlichtingen betreffende de tijdelijke invoer

34. *Norm*

De douane-autoriteiten zorgen ervoor dat iedere belanghebbende persoon zich zonder moeilijkheden alle dienstige inlichtingen kan verschaffen over de tijdelijke invoer.

Reikwijdte

a) Tijdelijke toelating met algehele voorwaardelijke vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer

35. *Aanbeveling*

Tijdelijke invoer dient te worden toegestaan van de volgende goederen:

- 1) „Verpakkingsmiddelen”, bedoeld in artikel 2 van de Douaneovereenkomst betreffende de tijdelijke invoer van verpakkingsmiddelen (Brussel, 6 oktober 1960).
- 2) „Goederen bestemd om op tentoonstellingen, beurzen, congressen of soortgelijke manifestaties te worden getoond of gebruikt”, bedoeld in het eerste lid van artikel 2 van de Douaneovereenkomst inzake faciliteiten voor de invoer van goederen bestemd om op tentoonstellingen, beurzen, congressen of soortgelijke manifestaties te worden getoond of gebruikt (Brussel, 8 juni 1961).

- 3) „Beroepsmateriaal” bedoeld in de Bijlagen A tot C van de Douaneovereenkomst inzake de tijdelijke invoer van beroepsmateriaal (Brussel, 8 juni 1961).
- 4) „Welzijnsgoederen voor zeevarenden” bedoeld in artikel 1, letter a) van de Douaneovereenkomst inzake welzijnsgoederen voor zeevarenden (Brussel, 1 december 1964).
- 5) „Wetenschappelijk materiaal” bedoeld in artikel 1, letter a) van de Douaneovereenkomst inzake de tijdelijke invoer van wetenschappelijk materiaal (Brussel, 11 juni 1968).
- 6) „Pedagogisch materiaal”, bedoeld in artikel 1, letter a), van de Douaneovereenkomst inzake de tijdelijke invoer van pedagogisch materiaal (Brussel, 8 juni 1970).
- 7) „Monsters” en „reclamefilms” bedoeld in de artikelen III en IV van de Internationale Overeenkomst om de invoer van handelsmonsters, handelstal en reclamemateriaal te vergemakkelijken (Genève, 7 november 1952).
- 8) „Toeristisch propagandamateriaal” bedoeld in artikel 3 van het Aanvullende Protocol van het Verdrag inzake douanefaciliteiten ten behoeve van het toeristisch verkeer, met betrekking tot de invoer van toeristische propagandabescheiden en toeristisch propagandamateriaal (New York, 4 juni 1954).
- 9) „Laadkisten” bedoeld in artikel 1 letter c) van de Douaneovereenkomst inzake laadkisten (Genève, 2 december 1972).
- 10) „Laadborden” bedoeld in artikel 1 van de Europese Overeenkomst betreffende de douanebehandeling van laadborden gebruikt bij internationaal vervoer (Genève, 9 december 1960).
- 11) „Bedrijfsvoertuigen” bedoeld in artikel 1 van de Douaneovereenkomst inzake de tijdelijke invoer van bedrijfsvoertuigen (Genève, 18 mei 1956).

De Overeenkomstsluitende Partijen worden uitgenodigd de mogelijkheid tot toetreding tot de bovengenoemde internationale overeenkomsten in overweging te nemen.

36. *Aanbeveling*

De douane-autoriteiten dienen afstand te doen van het eisen van een schriftelijke aangifte en van zekerheid in de gevallen van tijdelijke invoer bedoeld onder de nummers 1, 9, 10 en 11 van Aanbeveling 35.

37. *Aanbeveling*

De tijdelijke invoer dient te worden toegestaan van de volgende goederen, tenzij ze krachtens de nationale wetgeving met definitieve vrijstelling van rechten kunnen worden ingevoerd:

- 1) Gebruikte roerende goederen, toebehorend aan een persoon die zich tijdelijk in het land van invoer vestigt.
- 2) Goederen (met inbegrip van voertuigen) die door hun aard alleen maar kunnen dienen voor het maken van reclame voor een bepaald artikel of van propaganda voor een bepaald doel.
- 3) Draggers van informatie voor gebruik in de automatische verwerking van gegevens.
- 4) Tekeningen, ontwerpen en modellen voor gebruik bij de vervaardiging van goederen.
- 5) Matrijzen, cliché's en soortgelijk reproductiemateriaal, in bruikleen of in huur voor het drukken van illustraties in tijdschriften of boeken.
- 6) Matrijzen, cliché's, vormen en soortgelijke artikelen, in bruikleen of in huur om te worden gebruikt bij de vervaardiging van aan het buitenland te leveren artikelen.
- 7) Instrumenten, apparaten, toestellen en machines die beproefd of agezien moeten worden.
- 8) Instrumenten, apparaten, toestellen en machines die gratis aan een klant ter beschikking worden gesteld door of door bemiddeling van een leverancier of een reparateur, in afwachting van de leverantie of de reparatie van soortgelijke goederen.
- 9) Kostuums en toneelrequisieten welke aan toneelgezelschappen of schouwburgen in bruikleen of in huur worden gezonden.
- 10) Goederen die zullen worden omgepakt, alvorens zij naar het buitenland worden gezonden.
- 11) Goederen, zoals kledingstukken, bijous, tapijten en juweliersartikelen die „op zicht” worden gezonden aan personen die geen handel drijven in zodanige goederen.
- 12) Dieren, sportartikelen en andere artikelen toebehorend aan een persoon die in het buitenland is gevestigd, en bestemd om door hem of haar te worden gebruikt tijdens wedstrijden en sportieve demonstraties.
- 13) Kunstvoorwerpen, voorwerpen uit kunst- en antiekverzamelingen, bestemd om te worden tentoongesteld, met inbegrip van door de kunstenaars zelf georganiseerde tentoonstellingen.
- 14) Boeken die in bruikleen worden gegeven aan personen die in het land van invoer zijn gevestigd.
- 15) Foto's, diapositieven en films, bestemd om te worden tentoongesteld of om mede te dingen in een wedstrijd voor fotografen of cineasten.

- 16) Trekdieren en uitrusting bestemd voor het bewerken van grenslanderijen door in het buitenland gevestigde personen.
- 17) Dieren die worden geweid in grenslanderijen door in het buitenland gevestigde personen.
- 18) Paarden en andere dieren, ingevoerd om beslagen of gewogen te worden, alsook voor behandeling en andere veterinaire doeleinden.
- 19) Gespecialiseerde uitrusting die per schip wordt aangevoerd en aan de wal gebruikt in aanloophavens voor laden, lossen en ladingbehandeling.

b) Tijdelijke toelating met gedeeltelijke voorwaardelijke vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer.

38. *Aanbeveling*

Goederen, andere dan die welke zijn bedoeld in de Aanbevelingen 35 en 37, en die tijdelijk worden gebruikt voor doeleinden zoals produktie, uitvoering van werken en binnenlands vervoer, dienen tijdelijk te kunnen worden ingevoerd met gedeeltelijke voorwaardelijke vrijstelling van rechten en heffingen bij invoer.

Noot

Voor de berekening van het bedrag van de eventueel op zodanige goederen te leggen rechten en heffingen kan de nationale wetgeving bepalen dat rekening wordt gehouden met de duur van het verblijf van die goederen binnen het douanegebied of met de waardevermindering welke voortvloeit uit het van de goederen gemaakte gebruik of met het bedrag van de huur van zodanige goederen.

D. PARLEMENT

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 60, tweede lid, van de Grondwet de goedkeuring der Staten-Generaal alvorens te kunnen worden bekrachtigd.

E. BEKRACHTIGING

In overeenstemming met artikel 11, vierde c.q. zesde lid, van de Overeenkomst hebben de volgende Staten de Secretaris-Generaal van de Internationale Douaneraad medegedeeld dat zij een of meer bijlagen bij de Overeenkomst aanvaarden:

Gambia 16 januari 1974

Bijlagen E.3., E.4. en E.5.

Spanje 27 maart 1974

Bijlagen E.3. en E.5. onder nader te preciseren voorwaarden.

Canada 19 april 1974

Bijlagen E.3. en E.4. onder de volgende voorbehouden:

Annexe E.3.

Pratique recommandée 9

La législation nationale stipule qu'une consignation doit être versée dans tous les cas à titre de garantie.

Pratique recommandée 11

La législation nationale impose des contrôles à l'importation et à l'exportation pour certaines marchandises et certains pays d'origine et de destination.

Pratique recommandée 13

Conformément à la législation nationale, le remboursement des droits et taxes à l'importation ne peut intervenir avant que les marchandises n'aient été effectivement exportées.

Pratique recommandée 15

Conformément à la législation nationale, l'exonération des droits et taxes internes ne peut être accordée, et le montant de ces droits et taxes ne peut être remboursé, avant que les marchandises n'aient effectivement exportées.

Annexe E.4.

Pratique recommandée 14

Le drawback n'est pas payé avant que les marchandises n'aient été effectivement exportées.

de Bondsrepubliek Duitsland 11 juni 1974

Bijlage E.3.

Oostenrijk 11 juni 1974

Bijlagen E.3., E.4. en E.5. onder de volgende voorbehouden:

Annexe E.3.

Pratique recommandée 13

Le remboursement des droits et taxes à l'importation à l'égard des marchandises étrangères retournées et à l'égard des matières importées utilisées à la production de marchandises exportées n'est accordé que si les marchandises sont exportées du territoire douanier dans les délais prescrits; le stockage de ces marchandises en entrepôt de douane n'est pas suffisant.

Pratique recommandée 15

Les droits indirects ne sont remboursés et la taxe sur la valeur ajoutée n'est déductible que si les marchandises sont exportées du territoire douanier.

Norme 23

La destruction incomplète des marchandises n'est autorisée que si cette destruction est dans l'intérêt de l'économie nationale; dans les entrepôts de douane non fermés, cette destruction est exclue.

Annexe E.4.

Pratique recommandée 10

Les marchandises exportées sous le régime du drawback ne bénéficient pas normalement de la dispense de présentation à la douane lors de l'exportation et par conséquent doivent être présentées à la douane pour être dédouanées à l'exportation.

Pratique recommandée 14

Le drawback n'est accordé que si les marchandises sont exportées du territoire douanier.

Annexe E.5.

Pratique recommandée 9

La déclaration de marchandises pour admission temporaire a une présentation qui diffère de celle de la déclaration de marchandises pour mise à la consommation, compte tenu des conditions dont est assorti ce régime douanier.

Pratique recommandée 29

La mise des marchandises sous le régime du transit douanier n'apure pas l'admission temporaire.

Pratique recommandée 37

Dans les cas mentionnées aux paragraphes 5, 6, 7, 8, 9 et 10, l'admission temporaire n'est accordée que si elle est dans l'intérêt de l'économie nationale. Dans les cas mentionnés en 11, des restrictions d'ordre économique à l'importation sont appliquées.

Boeroendi 25 juni 1974

Bijlagen E.3., E.4. en E.5.

Finland 25 juni 1974

Bijlage E.3.

Ierland 27 juni 1974

Bijlage E.3. onder de volgende voorbehouden:

Annexe E.3.

Pratique recommandée 9

Conformément aux dispositions en vigueur en Irlande, une garantie est exigée pour tous les entrepôts de douane.

Pratique recommandée 13

Les dispositions en vigueur en Irlande à cet égard ont une portée limitée, et s'appliquent uniquement à certaines marchandises comme les tabacs, les spiritueux et, en général, les provisions de bord des navires.

Pratique recommandée 15

Les dispositions en vigueur en Irlande à cet égard ont une portée limitée, et s'appliquent par exemple à certaines boissons alcoolisées, aux huiles et aux tabacs.

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland 27 juni 1974

Bijlage E.3. onder de volgende voorbehouden:

Annexe E.3.

Pratique recommandée 9

Une garantie sous forme de soumission est exigée au Royaume-Uni pour les marchandises déposées dans tous les entrepôts de douane, que ceux-ci soient placés ou non sous fermeture douanière.

Pratique recommandée 11

Conformément à la législation en vigueur au Royaume-Uni, les marchandises soumises à certaines restrictions quantitatives pour des raisons d'ordre économique ne peuvent pas être importées, même pour être mises en entrepôt.

Pratique recommandée 15

Pour des raisons de politique fiscale, le Royaume-Uni limite les catégories de marchandises passibles de droits et taxes qui peuvent être mises en entrepôt dans les circonstances indiquées. Ces marchandises sont également soumises à d'autres restrictions qui dépendent de l'utilisation en vue de laquelle elles sont mises en entrepôt.

België 28 juni 1974

Bijlage E.3. onder de volgende voorbehouden:

Pratique recommandée 11

La législation nationale belge actuellement en vigueur diffère de la pratique recommandée 11 en ce sens qu'elle comporte la possi-

bilité de refuser l'admission dans les entrepôts de douane publics, non seulement des marchandises soumises aux restrictions et prohibitions fondées sur les considérations visées dans cette pratique recommandée mais aussi:

1°. des marchandises dont l'importation et le transit sont ou seraient prohibés;

2°. des marchandises dont l'admission dans les entrepôts est ou serait interdite en vertu de dispositions nationales autres que celles de la législation strictement douanière même si elles sont fondées sur des considérations autres que celles énumérées dans ladite pratique recommandée.

Denemarken 28 juni 1974

Bijlage E.3.

Frankrijk 28 juni 1974

Bijlage E.3. onder de volgende voorbehouden:

Norme 7

Les règles de la comptabilité publique française ne permettent pas à l'autorité douanière d'accepter systématiquement une garantie globale dans le cas visé par cette norme.

Norme 19

Pour les marchandises visées à la pratique recommandée 15, la durée maximale d'entreposage est généralement inférieure à un an.

Norme 20

Cette norme ne peut s'appliquer aux marchandises visées à la pratique recommandée 15.

Italië 28 juni 1974

Bijlagen E.3., E.4. en E.5. onder het volgende voorbehoud:

Annexe E.5.

Pratique recommandée 13

La législation italienne actuelle n'autorise pas l'exclusion des intérêts moratoires de l'obligation de la garantie.

Luxemburg 28 juni 1974

Bijlage E.3.

Australië 3 december 1974

Bijlage E.3. met uitzondering van Aanbevelingen 13, 14 en 15.

Voorts heeft op 26 juni 1974 de Europese Economische Gemeenschap medegedeeld Bijlage E.3. te aanvaarden.

F. TOETREDING

In overeenstemming met artikel 11, vijfde lid, van de Overeenkomst heeft de volgende Staat een akte van toetreding nedergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Internationale Douaneraad:

Australië 3 december 1974

G. INWERKINGTREDING

De bepalingen van de Overeenkomst zijn ingevolge haar artikel 12, eerste lid, in werking getreden op 25 september 1974 voor Boeroendi, de Bondsrepubliek Duitsland (mede voor Berlijn (West)), Canada, Gambia en Oostenrijk en op 26 september 1974 voor de Europese Economische Gemeenschap. Voorts is de Overeenkomst ingevolge haar artikel 12, tweede lid, in werking getreden voor de volgende Staten op de daarbij vermelde data:

het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	27 september 1974
Denemarken	28 september 1974
Frankrijk	28 september 1974
Italië	28 september 1974
Luxemburg	28 september 1974
Australië	3 maart 1975

In overeenstemming met artikel 12, derde en vierde lid, van de Overeenkomst is bijlage E 3 in werking getreden voor:

Boeroendi	25 september 1974
de Bondsrepubliek Duitsland	25 september 1974
Canada	25 september 1974
Gambia	25 september 1974
Oostenrijk	25 september 1974
de Europese Economische Gemeenschap	26 september 1974
Ierland	27 september 1974
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland	27 september 1974
Denemarken	28 september 1974
Frankrijk	28 september 1974
Italië	28 september 1974
Luxemburg	28 september 1974
Australië	3 maart 1975

In overeenstemming met artikel 12, derde lid, van de Overeenkomst is bijlage E 4 in werking getreden voor:

Boeroendi	28 september 1974
Canada	28 september 1974

Gambia	28 september 1974
Italië	28 september 1974
Oostenrijk	28 september 1974

H. TOEPASSELIJKVERKLARING

In overeenstemming met artikel 13, eerste lid, is de Overeenkomst toepasselijk verklaard door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op:

de Kanaal-eilanden	14 mei 1975
onder aanvaarding van Bijlage E.3. met uitzondering van Aanbevelingen 9, 11 en 15.	
het eiland Man	14 mei 1975
onder aanvaarding van Bijlage E.3. met uitzondering van Aanbevelingen 9, 11 en 15.	

J. GEGEVENS

De Internationale Douaneraad, onder auspiciën van welke Raad de onderhavige Overeenkomst is opgesteld, is ingesteld bij een op 15 december 1950 te Brussel voor ondertekening opengesteld Verdrag. De tekst van dat Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1951, 120; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 24.

Van het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties, naar welke Organisatie onder meer in artikel 11, eerste lid, van de onderhavige Overeenkomst wordt verwezen, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Stb.* F 321; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1973, 156.

Van de op 6 december 1961 te Brussel tot stand gekomen Douaneovereenkomst inzake het carnet A.T.A. voor de tijdelijke toelating van handelswaren, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in bijlage E 5, onder 16, bij de onderhavige Overeenkomst, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1962, 81; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 32.

Van de op 6 oktober 1960 te Brussel tot stand gekomen Douaneovereenkomst betreffende de tijdelijke invoer van verpakkingsmiddelen, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in bijlage E 5, onder 35 (1), van de onderhavige Overeenkomst, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1962, 10; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 29.

Van de op 8 juni 1961 te Brussel tot stand gekomen Douaneovereenkomst tot het vergemakkelijken van de invoer van goederen bestemd voor vertoning of gebruik op tentoonstellingen, beurzen, congressen of soortgelijke manifestaties, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in bijlage E 5, onder 35 (2), van de onderhavige Overeenkomst, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1962, 109; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 31.

Van de op 8 juni 1961 te Brussel tot stand gekomen Douaneovereenkomst inzake de tijdelijke invoer van beroepsmateriaal, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in bijlage E 5, onder 35 (3),

van de onderhavige Overeenkomst, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1962, 80; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 30.

Van de op 1 december 1964 te Brussel tot stand gekomen Douane-overeenkomst inzake welzijnsgoederen voor zeevarenden, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in bijlage E 5, onder 35 (4), van de onderhavige Overeenkomst, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1966, 117; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 33.

Van de op 11 juni 1968 te Brussel tot stand gekomen Douane-overeenkomst inzake de tijdelijke invoer van wetenschappelijk materiaal, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in bijlage E 5, onder 35 (5), van de onderhavige Overeenkomst, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1969, 130; zie ook *Trb.* 1970, 180.

Van de op 8 juni 1970 te Brussel tot stand gekomen Douane-overeenkomst inzake de tijdelijke invoer van pedagogisch materiaal, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in bijlage E 5, onder 35 (6), van de onderhavige Overeenkomst, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1971, 122.

Van de op 7 november 1952 te Genève tot stand gekomen Internationale Overeenkomst om de invoer van handelsmonsters, handelsstalen en reclamemateriaal te vergemakkelijken, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in bijlage E 5, onder 35 (7), van de onderhavige Overeenkomst, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1954, 202; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1969, 34.

Van het op 4 juni 1954 te New York tot stand gekomen Aanvullend Protocol met betrekking tot de invoer van toeristische propagandabescheiden en toeristisch propagandamateriaal bij het Verdrag inzake douanefaciliteiten ten behoeve van het toeristenverkeer, naar welk Protocol wordt verwezen in bijlage E 5, onder 35 (8), van de onderhavige Overeenkomst, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1955, 122; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1967, 65.

Van de op 9 december 1960 te Genève tot stand gekomen Europese Overeenkomst betreffende de douanebehandeling van laadborden gebruikt bij internationaal vervoer, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in bijlage E 5, onder 35 (10), van de onderhavige Overeenkomst, zijn tekst en vertaling geplaatst in *Trb.* 1961, 140; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1968, 41.

Van de op 18 mei 1956 te Genève tot stand gekomen Douane-overeenkomst betreffende de tijdelijke invoer van voertuigen welke voor het bedrijfsmatig vervoer langs de weg worden gebezigd, naar welke Overeenkomst wordt verwezen in bijlage E 5, onder 35 (11), van de onderhavige Overeenkomst, is de tekst geplaatst in *Trb.* 1957, 123; zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1968, 39.

Uitgegeven de vijfde september 1975.

De Minister van Buitenlandse Zaken,
M. VAN DER STOEL.